

Вестник

Курск

Германской Епархии
Русской Православной
Церкви за границей

5 2012
7-6



С Рождеством Христовым!

Рождественское послание архиеп. Марка Боголюбивой пастве Германской Епархии

*Всяческая днесь радости исполняются,
Христосъ родися отъ Дѣвы...*

Рождество Христово издревле считается семейным праздником, являя нам идеал семьи, идеал чистоты и целомудрия. Даже в нынешней, забывающей Бога Европе в этот день члены семьи собираются по традиции за праздничным столом, стараются порадовать друг друга подарками и умиляются, глядя на изображение лежащего в яслях Младенца.

Но может ли такое приземленное, внешнее празднование Рождества *исполнить* сердце истинной *радости* и ликования, если внутренний, божественный смысл семьи, отцовства и материнства современным светским обществом утрачен?

Только в Церкви Христовой Сам Всевышний дает нам образец наивысшего отцовства и самого возвышенного материнства. Сын Божий рождается предвечно от безначального Отца. Во времени же Он рождается Духом Святым от Матери-Девы. Рождается для того, чтобы спасти человечество от греха и его уродливого исчадия – смерти. Выше небес и чище пресветлых звезд это рождение. Через Пресвятую и Пречистую Деву в наш мир входит Спаситель мира. Так воспринимаем и так каждый год заново переживаем мы, православные христиане, это величайшее событие. Свет Рождества воссиял нам и осветил путь ко Христу и Его спасению. Бог стал человеком по безмерной любви к Своему творению и открыл нам путь к обожению!

Как же мы должны быть благодарны Промыслу Божию за то, что доныне празднуем Рождество по преданному нам святыми Отцами церковному календарю – когда затихает шумная суэта западного празднования, и окружающий нас мир возвращается к своей обыденной размеренной жизни. Когда кончаются недели потребительской вакханалии, мы можем в наших православных храмах и в наших семьях спокойно приготовиться к духовному празднованию Рождества Христова, этого небо-земного события.

Потребительская идеология извратила значение величайшего христианского праздника, сведя его к совокупности разных обычаев и утративших изначальный смысл ритуалов. Какой же может быть праздник материнства, тем более чистого, девственного, целомудренного, если в современном обществе чадородие давно перестало считаться желанным и естественным. Детей уже в детских садах и в школах учат извращенному подходу к полу и половой жизни. Вместо любви превозносится животное влечение. Удовлетворение половых инстинктов признается самоценным и самодостаточным, не связанным естественным образом с созданием семьи, с рождением и воспитанием детей. Во многих

странах Запада уже приняты или принимаются законы, уравнивающие однополые «браки» с заповеданным Богом союзом между мужем и женой. И этому учат детей в государственных школах! Так государство становится предателем тысячелетних устоев семейной жизни. Беззаконие становится законом, грех объявляется нормой, ложь – истиной...

Не смеем мы, дорогие братья и сестры, допустить такого издевательства над нашими детьми, желающими соблюсти девство до брака и целомудрие в браке. Не должны наши дети с малолетства учиться *похоти плоти* и *похоти очесъ* (1 Ин 2, 16), не должны попасть в плен узаконенному разврату.

Церковь сохранила и сохраняет Богом учрежденное учение о святости семьи. Церковь исповедует чистоту Богом установленного порядка в семье и обществе. Если брак по-прежнему будет считаться святым таинством, то и деторождение будет естественной частью человеческой жизни. Если будет проповедоваться уважение к ближнему как образу Божию, тогда общество будет состоять из людей, которые смотрят друг на друга не как зверь на зверя – со злобой и похотью, а как брат на брата – с любовью и милосердием. Если целомудрие будет положено в основу человеческих отношений, а целомудренный брак будет почитаться святыней, тогда и семейные узы не будут распадаться в бесчисленных и бесчеловечных бракоразводных процессах. Если восстановится христианское отношение к жизни и семейным ценностям, западное человечество перестанет быть больным засыхающим деревом, у которого отмирает больше ветвей, чем появляется новых.

Нам не нужны братоубийственные войны, нам не нужны болезни, которые по попущению Божию охватывают целые континенты и убивают молодых людей, соблазненных проповедью половой невоздержности и всяческих извращений. Нам нужна чистая любовь к Богу и Его твари. Нам нужна приверженность Божиим заповедям в том виде, в котором Церковь их издревле провозвещала верующему народу. Нам нужна та чистота, которую столь полно являет нам Пресвятая Богородица, ставшая ради этой чистоты избранным сосудом воплощения Сына Божия на нашей земле.

И когда мы положим такое основание нашей жизни – семейной и общественной – тогда рассеется туман и сумрак, и мы сможем вывести новые поколения к свету любви Христовой. Тогда Спаситель мира сможет снова и снова воплощаться в наших любящих сердцах. Тогда Он выведет нас из мрака в чудный Свой Свет, и мы навсегда станем причастниками Его вечной Божественной любви. Только ради этого нам стоит жить на этой земле!

Христосъ Раждается! Славите!

Священномученик Сергей Мечев

СЛОВО НА РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО

Сегодня Святая Церковь зовет нас прийти в вертеп к рождшемуся Господу, в смирении с покаянием поклониться Ему. Сегодня мы слышали ангельскую песнь: *Слава въ вышнихъ Богу и на земли миръ* (Лк 2, 14).

И для многих из нас, для тех, кто в кротости и смирении готовился к празднику через преподносимые Церковью богослужения, это не только слова, но и ангельское состояние мира и благодати. Так же было в ту ночь, когда родился на земле Богочеловек. Однако мы более счастливы, чем те, кого считаем счастливыми свидетелями Рождества Христова. Мы не только в Церкви поклоняемся Христу, не только ощущаем мир в наших душах, но знаем также, что не только мир Христос принес на землю, но и меч. *Не мните, яко приидохъ воврещи миръ на землю... но мечъ: приидохъ бо разлучити челоуѣка на отца своего, и дщерь на мать свою, и невесту на свекровь свою* (Мф 10, 34–35). Так что же принес Он – мир или меч, соединение или разделение?

Мы сегодня радостно воспеваем: *Слава въ вышнихъ Богу*, а за этими стенами мир опять идет против Христа, как шел с самого начала, с первых дней жизни Христовой на земле. Мир снова оскалил зубы и хочет уничтожить дело Христово. И вот мы стоим здесь в этот радостный и ответственный для нас момент. Где будем мы в этом разделении, мы, пришедшие в радости встретить рожденного Спасителя? И откуда это разделение, каковы его причины?

Святая Церковь в сегодняшнем богослужении дает ключ к пониманию этого. Нынешнее богослужение радостное, мы славословим Господа. А как до этого момента мы молились? Было покаяние, было великое повечерие, мы калялись в наших грехах, читали ветхозаветные псалмы.

Только что совершили мы литию, а лития – это усиленное моление «о всякой душѣ христианской, скорбящей же и озлобленной, милости Божіа и помощи требующей...» И опять молимся мы о грехах в шестопсалмнии. Как может быть, что после слов: *Слава въ вышнихъ Богу*, – в псалмах вновь звучит покаянный вопль души, живущей в разделении? Это оттого, что мы чувствуем: нельзя жить так, как мы живем.

Сколько бы мы ни сделали в науке, в искусстве – нет у нас жизни вечной, жизни в Боге, нет святости, нет обожения. «И не хочу быть таким, как я есть», – мог бы сказать любой великий ученый и поэт. Стремление к жизни горней и покая-



Священномученик Сергей Мечев

ние – это и есть разделение. И напрасно думают идущие против Христа, что можно против Него идти, вооружившись книгами и брошюрами, картинками и карикатурами. Нет, Церковь Божия внутри нас есть. На этом внутреннем фронте идет борьба князя мира сего со Христом. Но *горе тому челоуѣку, чрезъ котораго соблазнъ приходить...* (Мф 18, 7). Для нас сейчас особенно дороги слова Спасителя: *будете ненавидими отъ всѣхъ, имени Моего ради* (Лк 21, 17). Теперь каждый священник, каждый верующий во Христа является тем, против кого направлены все насмешки, вся грязь. Это не случайно. Так было всегда, и целью являемся не мы, а Христос. Нам говорят, что Спаситель никогда не приходил, что Рождество – переделка языческого праздника. При этом забывают, что человек всегда не мог думать только о хлебе насущном, он всегда думал о том, что *едино же есть на потребу* (Лк 10, 42). Человеческая душа направлялась вложенным в нее внутренним законом совести, она желала изменения всей своей природы, она ждала, что Бог придет на землю, она томилась, и вот то там, то тут возникало учение о рождении Бога – и в зависимости от того, каково было состояние этой души, какова была ее совесть, она выстраивала то или иное учение. Древние люди не все знали боговдохновенное Писание, но шли и строили свои учения по зако-

ну своей совести. Многим казалось, что Бог должен родиться не тем способом, как все люди, что Он должен родиться от Девы. Учение о первородном грехе существует у всех народов, оно не заимствовано ими друг от друга, но находится внутри каждого из нас; каждый из нас в лучшие минуты своей жизни приходит к осознанию своей скверны, к пониманию того, что он должен быть вновь создан, что он хочет быть новой тварью. Это доказывает, что у нас есть совесть, свидетельствующая, что мы не можем быть владыками мира и вселенной.

Для многих современные события могут быть соблазнительными. Для апостола Петра соблазнительными оказались слова служанки, а для иных – и многие поступки Господа Нашего Иисуса Христа. Когда мы пришли поклониться нашему Владыке, возлежащему в яслях, пришли вместе с ангелами, пастырями и волхвами, нам надо понять, где мы в этом разделении, чьи же мы. И если мы хотим идти за Христом, то не нужно медлить, пора. Когда снова рождается Христос, когда мы вновь видим Его во внутренней хранилище нашей души, нам надо сберечь то, что дает нам Церковь, надо бороться. Эта борьба существует с самого начала Церкви. Она то усиливалась, то ослабевала. Мы имеем счастье жить, когда это противостояние достигло невиданных доселе размеров, и нам говорит Спаситель: *Да не смущается сердце ваше...* (Ин 14, 1).

Нам надо помнить, что борьба идет внутри нас. Не потому мы веруем, что Евангелие нам дано, но совесть наша и мысли наши, то обвиняющие, то оправдывающие одна другую, свидетельствуют о том, что без Бога мы жить не можем, что без Него не можем обновить нашей жизни. Если мы будем внимательно относиться к своей душе, если будем идти за Христом, мы должны хранить в своей душе Царство Божие, полученное здесь, в храме. Берегите свои души, берегите Царство Божие, которое внутри вас. К этому призывает нас Святая Церковь.

Господь принес нам мир, но также и разделение. Мир – для тех, кто общается с миром горным, и разделение – для тех, кто идет против Господа. Только через устроение души, через осознание своей греховности можем мы бороться за Царство Божие. Иначе нам никто не поможет. Мы видим, что в нас есть Христос, Он вечно рождается в душе каждого из нас. С этого дня больше не затемняйте лика Богомладенца в своей душе. Может случиться, что скоро мы опять Его затмим, но помните, что сейчас время разделения, и если мы не будем очищать свою душу, то окажемся против Него. Аминь.

(Московские Епархиальные Ведомости
№ 11–12/2002)

www.pravmir.ru/mir-ili-mech

Дорогие о Господе братья и сестры!

В нашей обители принимаются заказы на пошив:



- церковного облачения
- облачения для священников
- диаконского облачения
- стихарей
- рясы и подрясников (с 1-й примеркой)
- крестильных рубашек (для всех возрастов)
- покрывцов и закладок для Священного Писания (выш. золотом)

В обители принимаются заказы на выпечку просфор для приходов в Германии.

В мастерскую для переплета книг принимаются не только богослужебные книги, но и другие материалы.

Заказы можно осуществить по тел. **(089) 637 35 20**

или по эл. почте **hl.elisabeth@orth-frauenkloster.de**

С любовью во Христе, сестры обители препмучц. Великой княгини Елисаветы.

RUSSISCH ORTH. FRAUENKLOSTER D.HL. ELISABETH

LIGA BANK EG

KTO: 2157780 BLZ: 75090300

IBAN: DE33 7509 0300 0002 1577 80 SWIFT-BIC: GENODEF1M05

Преп. Юстин Челийский

ТОЛКОВАНИЕ НА ПОСЛАНИЕ ГАЛАТАМ

3, 10 Все, утверждающиеся на *дѣлахъ Закона* Моисеева, находятся *подъ клятвою*. Почему? Разве *Законъ* плох? Разве он *проклятіе*? Нет, *Законъ* от Бога, «законъ святъ, и заповѣдь свята, и праведна, и добра» (Рим 7, 12); и такой *Законъ* не делает человека *проклятымъ*, но показывает человеку, что он не в состоянии исполнить все его предписания, потому что он грешник, показывает, что все люди под грехом, а на грехе – проклятие Божие (ср. Рим 3, 10–19; 5, 20). Светом своим *Законъ* освещает людей и обнаруживает им их греховность, и показывает им, что они не способны самих себя освободить от греха (ср. Рим 7, 7–13). Будучи светом, *Законъ* этим светом своим бросает свет на грех, раскрывает природу греха и показывает, как грех страшен, и ужасен, и *проклятъ*, как грех «крайне грѣшенъ» – καθ' ὑπερβολήν ἀμαρτωλός (Рим 7, 13–14). Поскольку все люди – грешники, поскольку «всѣ подъ грѣхомъ» (Рим 3, 9), и нет ни единого, кто бы исполнил все, что написано в *Законѣ*, поэтому на всех проклятіе. Поэтому и сказано в Законе: «проклятъ всякъ чловѣкъ, иже не пребудетъ во всѣхъ словесѣхъ закона сего, еже творити я» (Втор 27, 26; ср. Иер 11, 13). И христианин, желающий возвращения к *Закону* Моисееву, тем самым желает вернуться под *проклятіе*, которое *Законъ* изрекает на каждого, кто не в состоянии исполнить все предписания его. **3, 11–12** А жизнь и опыт показывают, что этого никто не в состоянии исполнить. Даже и ветхозаветные *праведники*? Да, даже они. Ибо они стали праведными не исполнением *Закона*, но *вѣрою*, причем *вѣрою* в будущего Мессию, который имеет прийти. Такой *вѣрою* Авраам стал праведным и отцом всех народов, которые будут спасены Мессией; и через эту *вѣру* и ради этой *вѣры* излилось благословение на него и на все его потомство: на все народы. И Давид, и пророки, и все ветхозаветные *праведники* стали праведниками этой *вѣрою* в Искупителя, и силой этой *вѣры*, которой жили свято и праведно. Эта *вѣра* им дала *праведность*, и эта праведность их *оправдала передъ Богомъ*. А что *Закономъ* никто не *оправдывается передъ Богомъ*, это ясно, ибо святой

пророк Божий Духом Святым изрек и написал: *праведный вѣрою живъ будетъ* (Авв 2, 4; ср. Рим 1, 17; Евр 10, 38). Какой *вѣрою*? *Вѣрою* в будущего Мессию. *Вѣрою*, не *Закономъ*. Почему? Потому что *Законъ* основывает оправдание и спасение на совершении всех предписаний Закона. А поскольку никто из людей не в состоянии совершить всех предписаний Закона, то все люди находятся под клятвой. Чтобы человек *жилъ*, требуется их совершить, и совершить все. Ибо Богом сказано в Законе Моисею: «сохраните вся повелѣнія Мои и вся судбы Моя, сотворивый та *живъ будетъ въ нихъ*» (Лев 18, 5; ср. Иез 20, 11–13. 21; Рим 10, 5). Греховность естества человеческого огромна и ужасна, и люди не могут исполнить Закон Божий; потому все под клятвой, ибо на грехе – проклятие Божие.

3, 13–14 Взяв на Себя грех мира, Господь *Христосъ* в то же время взял на Себя и *проклятіе* греха, чтобы Собою спасти мир и от того, и от другого. Что главное в *проклятіи* греха? Смерть. Добровольно умерев за род людской, безгрешный Господь – Богочеловек *Христосъ* – Своей крестной смертью спас нас от смерти как проклятия: *искупилъ* насъ, отдал Себя безгрешного за нас грешных. Как человек Он умер, как Бог – спас нас и *искупилъ*: ибо вся тайна Господа Иисуса в том, что Он – Богочеловек, что Он, Бог, стал человеком, и как Богочеловек совершил спасение естества человеческого, и через спасение дал ему все божественные блага. Все человеческое имеет свою вечную ценность и вечный смысл только в Богочеловеке. Только и единственно в Богочеловеке дан настоящий, истинный человек, человек совершенный и довершенный: ибо человек только Богом человек, или точнее: только Богочеловеком человек, только в Богочеловеке человек. Кто есть настоящий, вечный человек? Только Богочеловек. Ибо только в Богочеловеке человек весь от вечной истины, от вечной правды, от вечной любви, от вечной жизни. Без Богочеловека человек, в конце концов – *проклятіе* и совокупность всех проклятий; с Богочеловеком человек – благословение и совокупность всех благословений Божиих. В чудесном Господе Иисусе, особенно в Его многозначимой смерти за род людской, Бог нас благословил всяким *благословеніемъ* (Еф 1, 3) и освободил людей от *проклятія*, которое было на них.

Какое *проклятіе* было на роде людском до воплощения Господа Христа, Который его изобилием *благословенія* Своего богочеловеческого подвига сбросил, объясняет святой Златоуст: Адам был подвергнут великому *проклятію*, а Господь Христос – великому *благословенію*. Адаму было сказано: проклят

Продолжение. Начало см. «Вестник» 3/2011, стр. 11.

ты в делах своих (Быт 3, 17; 4, 11) так и жившим после него сказано: проклят творящий небрежно дело Господне (Иер 48, 10), и еще: проклят всякий, кто не пребудет во всех словах этого закона (Втор 27, 26), и еще: *проклятъ всякъ, висящій на древѣ* (Втор 21, 33). – Вот сколько проклятий. От них нас освободил Христос, став за нас клятвой (Гал 3, 13). Как Он принизил Себя, чтобы нас возвысить, и умер, чтобы нас сделать бессмертными, так и *сдѣлался* клятвой, чтобы нас исполнить *благословенія*. Что может сравниться с таким *благословеніемъ*, когда вместо клятвы дается *благословеніе*? Он Сам не имел потребности в благословении, но дает его человеку. Как говоря, что Он принизил Себя, я подразумеваю не какую-то перемену в Нем, но Его снисхождение по причине домостроительства спасения, так и говоря, что Он получил благословеніе, я подразумеваю не то, чтобы Он имел потребность в благословении, но опять показываю Его снисхождение по причине домостроительства спасения. Так, следовательно, *благословеніе* относится к Его человеческому естеству. Воскреснув из мертвых, Христос более не умирает (Рим 6, 9) и не подлежит клятве; или, лучше сказать, Он и прежде того не подлежал клятве, но принял ее на Себя, чтобы избавить от нее человека¹.

Почему, по моисееву закону, *проклятъ всякъ, висящій на древѣ*? Это объясняет Моисей в законе: если кто согрешит и заслужил смерть, пусть умрет, и повесите его на древе, да не переночует тело его на древе, но погребите его в тот же день, ибо проклят пред Богом повешенный (Быт 21, 22–23). Это значит, что такая смерть была знаком крайней

порочности, из-за чего осужденный на такую смерть был *проклятъ* пред Богом. Не всякий *висящій на древѣ*, говорит блаженный Иероним, *проклятъ* пред Богом, но тот, который совершил грех, достойный смерти, и убит за это, и повешен на древе. Он *проклятъ* не потому, что *виситъ на древѣ*, но потому, что впал в такой грех, что заслужил быть распятым².

Господь Христос, приняв *крестную* смерть как безгрешный, принял на Себя и *проклятіе* этой смерти, и Своей незаслуженной смертью уничтожил *проклятіе*, которое было на роде людском. Поскольку *висящій на древѣ проклятъ*, говорит святой Златоуст, то тот, который должен был разрешить эту *клятву*, должен был быть свободен от нее и принять на себя эту клятву незаслуженную вместо заслуженной, поэтому Христос и принял на Себя такую клятву и ею уничтожил ту, заслуженную. И как невинный человек, решивший умереть вместо осужденного на смерть, избавляет того от казни, так и Христос сделал. Поскольку Христос не подлежал *проклятію* за преступление *Закона*, то Он и принял на Себя проклятіе, которое заслужили мы, а не Он, дабы всех освободить от заслуженного, ибо Он греха не сотворил, и нет обмана во устах Его (Ис 5, 39). Как, следовательно, тот, кто умер вместо тех, которые должны были умереть, освобождает их от смерти, так и Тот, Который принял на Себя *проклятіе* – освободил их от *проклятія*³.

(Продолжение следует)

1. Exposition Psalm. 44, 4; P. gr. t. 55, col. 188-189.

2. Comment in epist. ad Galat. 1 i b. II, cap. 3. v. 13; P. lat. t. 26, col. 387 C.

3. In Galat. cap. 3, 3-4; P. gr. t. 61, col. 652-653.

Служ Ебники на цЕрко Вно-СлаВянСком яЗыкѢ издания обители Преп. иова в мюнхене



обитель Преп. иова Почаевского в мюнхене
Tel.: (089) 203 19 085 Fax: (089) 88 67 77
mail: hiobmon@rocor.de

«Чинъ священныя и Божественныя Літургіи»

220 стр. — формат: 10 x 14,5 см
(15 мм толщины) цена: 15 €

«Послѣдованіе вечерни, полунощницы, утрени и всенощнаго бдѣнія»

400 стр. — формат: 10 x 14,5 см
(25 мм толщины) цена: 20 €

ИТОГОВЫЙ ДОКУМЕНТ КОНФЕРЕНЦИИ АРХИЕРЕЕВ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ СВОЕ СЛУЖЕНИЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЕЕ КАНОНИЧЕСКОЙ ТЕРРИТОРИИ (ЛОНДОН, 19–21 СЕНТЯБРЯ 2012 ГОДА)

По благословению Святейшего патриарха Московского и всея Руси Кирилла 19–21 октября 2012 года в Лондоне в связи с отмечаемым в этом году пятилетием подписания Акта о каноническом общении состоялась конференция архиереев Русской Православной Церкви, осуществляющих свое служение за пределами ее канонической территории.

Предложение о проведении такого совещания после подписания Акта о каноническом общении было в 2006 году внесено комиссией Московского патриархата по диалогу с Русской Зарубежной Церковью и комиссией Русской Зарубежной Церкви по переговорам с Московским патриархатом на шестом совместном заседании в Наяке, штат Нью-Йорк, а затем одобрено Архиерейским Собором Русской Православной Церкви Заграницей и Священным Синодом Московского патриархата. Составленный тогда же перечень вопросов программы конференции был дополнен новыми темами, которые приобрели актуальность в течение первого пятилетия общей церковной жизни. Многие из этих вопросов ранее уже обсуждались в ходе совместных пастырских совещаний на местах, а также на заседаниях рабочей группы по вопросам укрепления церковного единства, которая была учреждена Святейшим патриархом Кириллом в преддверии празднования пятилетия подписания Акта о каноническом общении по предложению членов Архиерейского Собора Русской Зарубежной Церкви и осуществляет свою деятельность под председательством митрополита Волоколамского Илариона.

19 октября 2012 года после общей молитвы перед доставленной в Лондон по этому случаю чудотворной Курской-Коренной иконой Божией Матери, Одигитрии русского рассеяния, митрополит Волоколамский Иларион, председатель Отдела внешних церковных связей Московского патриархата, открыл конференцию и приветствовал участников встречи от лица Святейшего патриарха Кирилла. Во вступительном слове владыка подчеркнул значение состоявшегося пять лет назад воссоединения, затронул особенности пастырского служения за пределами канонических рубежей Русской Православной Церкви и поделился мыслями о задачах настоящего собрания архиереев.

С приветственным словом к участникам конференции обратился митрополит Восточно-

Американский и Нью-Йоркский Иларион. Первоиерарх Русской Зарубежной Церкви отметил, что перед зарубежными архиереями стоит двойная задача: духовно окормлять бывших жителей пространства исторической Руси, оказавшихся вдали от родины, а также являть истину Православия жителям стран своего пребывания. Митрополит Иларион призвал архиереев обратиться к особому вниманию на пастырскую и миссионерскую работу с молодежью и пожелал всем собравшимся архиереям Божией помощи в предстоящих трудах.

По решению участников конференции был учрежден секретариат конференции, который составили секретарь по межправославным отношениям при Архиерейском Синоде Русской Зарубежной Церкви протоиерей Александр Лебедев, заместитель председателя Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата протоиерей Николай Балашов, управляющий делами канцелярии Архиерейского Синода Русской Зарубежной Церкви протоиерей Серафим Ган и клирик Сурожской епархии протоиерей Михаил Дудко.

Затем все участники встречи выступили с сообщениями о положении дел в местах своего служения, особо остановившись на вопросах взаимодействия епархий и приходов, представили обзор итогов периода, прошедшего со времени восстановления единства. Своим мнением по данным темам поделились архиепископ Керченский Анатолий, архиепископ Берлинско-Германский и Великобританский Марк, архиепископ Берлинский и Германский Феофан (по дистанционной связи), архиепископ Сан-Францисский и Западно-Американский Кирилл, архиепископ Монреальский и Канадский Гавриил, архиепископ Женевский и Западно-Европейский Михаил, архиепископ Егорьевский Марк, архиепископ Сурожский Елисей, епископ Каширский Иов, епископ Штутгартский Агапит, епископ Кливлендский Петр, епископ Каракасский и Южноамериканский Иоанн, епископ Мейфильдский Георгий, епископ Корсунский Нестор.

Участники конференции рассмотрели информацию о состоявшихся торжественных мероприятиях по празднованию 5-летия восстановления полноты братского общения внутри Русской Православной Церкви и о деятельности рабочей группы по вопросам укрепления церковного единства. Они ознакомились с ходом ис-

полнения положений Приложения к Акту о каноническом общении в связи с истечением переходного периода, определенного при подписании Акта для полного урегулирования некоторых канонических вопросов. Были обсуждены перспективы улучшения координации деятельности епархий единой Русской Церкви на местах, в частности, при открытии новых приходов и в области совместной пастырской работы, внешней и внутренней миссии, богослужебной практики, а также практики приема лиц, желающих присоединиться к Православной Церкви. Были внимательно рассмотрены вопросы духовного окормления многоязычной православной диаспоры из различных стран, составляющих каноническую территорию Русской Православной Церкви, сотрудничества в Святой Земле.

С большой радостью было отмечено, что за минувшие годы удалось достичь плодотворных результатов в совместных проектах работы с молодежью и урегулировать ранее существовавшие проблемы.

Предметом обсуждения стал также опыт участия архипастырей в Епископских совещаниях, созданных в ряде регионов в соответствии с решениями IV Всеправославного предсоборного совещания 2009 года в Шамбези. Архиереи обменялись мыслями о взаимодействии с епархиями других Поместных Православных Церквей в различных частях мира, обсудили вопрос об участии архиереев, клириков и мирян Русской Православной Церкви в межконфессиональных контактах.

По завершении работы совещания архипастыри приняли участие в праздничном всенощном бдении в Кафедральном соборе Великобританской епархии Русской Зарубежной Церкви. На следующий день в воскресенье ими была совершена торжественная Божественная литургия в Кафедральном соборе Сурожской епархии, отмечающей в эти дни пятидесятилетний юбилей. По окончании литургии в притворе собора состоялась заупокойная лития по созидателю епархии приснопамятному митрополиту Сурожскому Антонию и открыт его мемориальный барельеф. Участники конференции также присутствовали на торжественном акте, посвященном юбилею епархии и пятилетию воссоединения Русской Православной Церкви в зарубежье.

Воздавая славу Богу, благословившему нас миром и единством, участники конференции, тем не менее, заметили, что многое во взаимоотношениях епархий и приходов Русской Православной Церкви за пределами ее канонической территории нуждается в дальнейшем совершенствовании и развитии. Поэтому подобного рода совещания будут и впредь созываться, дабы возгревать полученный от Господа дар единства.



Архипастыри русского зарубежья, собравшиеся со всех концов света для обсуждения в духе единомыслия и любви насущных вопросов церковной жизни, вдохновлялись в своих совместных трудах общим стремлением вести народ Божий в Царство Небесное, поминая всегда слова Господа: *Ищите же прежде Царства Божия и правды Его* (Мф 6, 33).

В современном мире много препятствий стоят на пути православного христианина, желающего достичь этой благой цели. Повсеместно возрастающая утрата духовных и нравственных ценностей, оскорбления Святой Церкви и нападения на нее, доходящие до кощунства и осквернения храмов Божиих при безразличии или даже поддержке определенных слоев общества, – все это может вызвать у верующих чувство растерянности и даже уныния. Участники конференции призывают свою паству не поддаваться таким настроениям, твердо стоять на страже Святого Православия, исполняться Духом Божиим, любовью ко Господу и к своему ближнему, по заповеди святого апостола Павла: *Всегда ищите добра и другъ другу и всѣмъ* (1 Фес 5, 15).

Архипастыри Русской Православной Церкви, несущие служение за пределами ее канонической территории, преисполнены решимости *подвизаться за вѣру, однажды преданную святымъ* (Иуд 1, 3), совместно трудиться с упованием на Господа, хранить наследие Святой Руси, полагаясь на молитвы Пречистой Богородицы и всех святых. ■

МИТРОПОЛИТ ПАНТЕЛЕИМОН (РОЖНОВСКИЙ) 1867–1950

Ниже публикуем текст, обретенный в архиве Германской Епархии (АГЕ, фонд 4, D 4/1). Рукописная автобиография митрополита Пантелеимона (Рожновского) написана на трех листах. Текст на двух листах с оборотом, третий лист заполнен с лицевой стороны.

Следующие биографические данные основаны на монографии «Переправимся на ту сторону...»*:

Будущий владыка – в миру Павел Рожновский – родился 21 октября 1867 г. в Костроме в дворянской семье. Отец был поляком, католиком, мать – русской, православной. Павел окончил реальное и военно-техническое училища. Затем он учился на миссионерских курсах при Казанской Духовной Академии, по завершении которых принял монашество с именем Пантелеимон. Служил архимандритом Витебского Свято-Троицкого монастыря. В 1913 г. хиротонисан во епископа Двинского, викария Витебской епархии. Как и владыка Анастасий, он принимал участие в Поместном Соборе Русской Церкви 1917–1918 гг. Патриарх Тихон назначил епископа Пантелеимона правящим Пинско-Новогрудской епархии, находившейся тогда уже в составе независимой Польши. Польское правительство репрессировало епископа за его твердое стояние в Православии и за отказ подчиниться «Временным правилам для Православной Церкви в Польше». Под надзором полиции, фактически заточенный в монастырь, владыка провел в общей сложности 18 лет.

В связи с разгромом Польши и началом советско-германской войны архиепископ Пантелеимон (этого сана он удостоился еще при патриархе Тихоне) возглавил Белорусскую Автономную Православную Церковь (БАПЦ).

Господь сохранил владыку до периода ДиПи (беженцы назывались Displaced Persons), когда необходимо было окормлять русских беженцев. Вместе с белорусским епископатом митрополит в 1946 г. вошел в состав клира РПЦЗ, как и все духовенство БАПЦ, но в работе Синода и Архиерейского собора активно не участвовал. Он проживал в лагере Малый Шляйсгайм и скончался 17 (30) декабря 1950 г., ненамного пережив митрополита Серафима (Ляде)¹. Погребен

был 20 декабря (2 января) 1951 г., в день святого Иоанна Кронштадтского, на кладбище села Фельдмохинг около Мюнхена.

До нас дошло послание владыки Пантелеимона, составленное им в августе 1950 г., незадолго до кончины. В этом послании отражены тревоги и беспокойство митрополита за единство Церкви, за верность ее чад, прежде всего за верность духовенства тем основам веры, которые были переданы от святых апостолов, от самого Христа. Послание было опубликовано эмигрантским журналом «Белая Русь», называвшим себя печатным органом антисоветского Национально-освободительного комитета. Вот текст этого последнего послания владыки Пантелеимона:

«Возлюбленные чада Христовы!

От времен святого Владимира на Руси существовала Православная Церковь. Будучи основанной святыми апостолами, она имела своим Главой Возлюбленного Господа нашего Иисуса Христа.

Ныне за границей имеется часть этой Церкви; на Родине, в начале революции она возглавлялась патриархом Тихоном, и к ней принадлежали наши отцы и деды. Те, которые откалывались от этой Церкви, назывались раскольниками или сектантами. Теперь часть этой Церкви, находящаяся за границей, возглавляется Собором епископов, из которых некоторые были епископами еще в царское время.

Нужно радоваться и благодарить Господа за то, что при православных, оторванных от Родины и находящихся в тяжелом состоянии, оказалась и Православная Церковь, могущая быть для них в утешение и помощь.

Но – о ужас, – вместо того чтобы за границей быть примером в мудрости, единении и благочестии перед инославными и, в особенности теперь, когда по всем признакам приближается время воцарения антихриста, о котором предупреждает Священное Писание и Святые Отцы Церкви, – к общему стыду и несчастью, множатся враги Церкви – разные автокефалисты, баптисты и подобию их. Писатель Гоголь в комедии изображает ничтожного проходимца самозванца Хлестакова, обманывавшего глупых и испорченных людей, которые, к стыду своему, поверили ему. Но подобная хлестаковщина в религии есть верх кощунства. Она подобна тому, как Дьявол,



* А. А. Корнилов, «Переправимся на ту сторону...» Деятельность православного духовенства в лагере перемещенных лиц Шляйсгайм (1945–1951), Нижний Новгород – Мюнхен 2011, стр. 59–61. Книгу можно приобрести в нашем мужском монастыре преп. Иова Почаевского.

прикинувшись доброжелательным, соблазнил первых людей, и они, нарушив заповедь Божию, погубили себя и весь род человеческий.

Да не будет этого здесь. Умоляю вас, возлюбленные, бойтесь новшеств в религии нашей, не поддавайтесь соблазнам, не идите за подражателями Иуды Искаротского и тех евреев, которые из-за воображаемых национальных выгод отвергли Христа. Но покайтесь, пока есть время, и по примеру своих отцов и дедов будьте в неразрывном единении с Единой Святой Соборной и Апостольской Церковью. И тех, которые всегда стойки в Православии, умоляю: вразумляйте колеблющихся или даже отпавших. И знайте, что *обративший грешника от ложного пути его спасет душу от смерти, и покроет множество греховъ* (Иак 5, 20).

Благодать и мир Господа нашего Иисуса Христа да будет с Вами!

Митрополит Пантелеимон

Август 1950 г., Мюнхен-Фельдмохинг

АВТОБИОГРАФИЯ МИТРОПОЛИТА ПАНТЕЛЕИМОНА (РОЖНОВСКОГО)

Документ написан в старой орфографии, однако без твердых знаков в конце слов. Переведено нами на новую орфографию. В остальном орфография и расстановка запятых оригинала сохранены. – Ред.

В 1921 году из приходов Минской Епархии, оказавшихся на территории Польской Республики, была образована Пинско-Новогрудская Епархия и Святейшим Патриархом Тихоном я был назначен правящим ее. За непризнание автокефалии Православной Церкви в Польше, я был интернирован в монастырь, где пробыл все время до прихода Советской Власти [*переправлено из: власти*], при чем Святейшим Патриархом Тихоном был возведен в сан Архиепископа. После разгрома Польши в 1939м году и перехода части ее территории под управление Советской Власти, я, находясь тогда в Жировицком монастыре, восприял управление Гродненской Епархией и почти всей Виленской Епархией, оказавшихся без Епископов. Сообщив о себе Местоблюстителю митрополиту Сергию, я, первоначально, на короткое время был назначен Экзархом Западной Белоруссии и Украины, впоследствии же возведен в сан Митрополита.

В 1941м году немцы оккупировали Белоруссию и открылась граница Восточной Белоруссии – Минск, Смоленск, Витебск, Могилев и т. д. Там кроме меня и моего Викария Венедикта Бобковского² [*вставлено над строкой: Епископа Брестского*] не оказалось ни одного Епископа. Между тем в Восточную Белоруссию нахлынула масса ксендзов и бабтиских проповедников. Для

противодействия им было предложено пригласить духовенству проявлять наибольшую активность в деле духовного окормления

[лист 1 об.]

соседних восточных приходов, не имевших священников. По этой же причине была разрешена и поездка в Минск Иеромонаху Владимиру Финьковскому – настоятелю прихода Брестской Области, приехавшему в Жировицы на автомобиле с немецкими чинами. Но Владимир Финьковский, сблизившись в Минске с военным начальством, возмнил себя самостоятельным администратором, оторвался от Епархиального Управления [*вставлено поверх строки: и начал назначать священников на приходы.*] Для ликвидации Финьковщины в Минск пришлось отправиться моему Викарию [*вставлено поверх строки: Брестскому*] Епископу Венедикту, который, воспользовавшись приездом в Минск гражданских властей, вошел с ними в соглашение, причем Генеральный Коммиссар потребовал, чтобы Церковное Управление Белоруссии находилось в Минске и не имело никакой связи ни с Москвой (Патриархией), ни с Берлином (тамошним Митрополитом Серафимом), ни с Варшавой (Митрополитом Дионисием) и чтобы Православная Церковь в Белоруссии именовалась и была национальной и автокефальной. При этом указывалось, что и на Украине существует Автокефальная Церковь.

В уклончивом ответе на это требование, обходя вопрос об автокефалии, мною указывалось на обязательность для Православной Церкви быть в единении с прочими православными церквями и о моем согласии работать в желаемом для немецких властей направлении.

В это время образовались в разных городах Белоруссии шовинистические национальные комитеты и существовала белорусская администрация, работавшая под управлением немцев. Они усиленно настаивали на выполнении немецких требований. И в особенности сильно было их влияние в Минске. Очень большой вред при этом оказывали поляки и католики, объявившие себя белоруссами и работавшие во вред Православию.

[лист 2]

Так, например, всем школьным делом в Белоруссии заведывал ксендз Годлевский³, который [*вычеркнуто: был помощником Председателя*] [*над строкой вписано: в то же время*] очень [*вместо: влиятельной организации, называвшейся переделано на:*] влиял на организацию, называвшуюся «Самопомощью», [*вычеркнуто: и*] раскинувшую свои ветви во многих местах Белоруссии. Эта организация была настолько влиятельной, что она пыталась даже контролировать в Минске церковную благотворительность по отношению к беженцам и больным; го-

родским Комиссаром Минска был католик профессор Ивановский, оказывавший наибольшее покровительство штундистам: редакция Белорусской газеты, издававшаяся в Минске, состояла исключительно из католиков, из-за всех сил старавшихся вредить Православию. Когда же была образована Белорусская Центральная Рада, возглавлявшаяся Островским⁵, Церковное Управление получило от него декреты никого не рукополагать, ни перемещать, ни увольнять без дозволения Центральной Рады и тому подобные требования.

Также неблагоприятными были для Церковного Управления в Белоруссии действия Правящего Полесской Епархией Александра Иноземцева. [*после точки над строкой вписано: под-держивавшего Владимира Финьковского и находившегося в дружеских отношениях с Островским.*] Наконец и среди духовенства в Минске не было полного единодушия и надлежащей стойкости.

Еще до образования Центральной Рады, мне было приказано Генеральным Комиссариатом передать все Церковное Управление хиротонисованному мною во Епископа Филофею Нарко⁶, после же нескольких месяцев я был вывезен из Минска политической полицией в маленькую деревушку Ляды, где был разоренный храм и каменный корпус, занятый школой, — остаток прежде бывшего монастыря. Здесь я пробыл почти пол года при очень тяжелых материальных условиях и, после непродолжительного пребывания в Минске, был вывезен в Вилейку, где меня

[лист 2 об.]

поместили вблизи политической полиции, на положении арестованного и заставили ежедневно являться в политическую полицию для регистрации. Находясь при таких безвыходных условиях, я вынужден был идти на уступки и постепенно соглашаться с некоторыми требованиями Немецких Властей.

1. Во первых, пришлось переселиться в Минск — в этот кипящий котел, полный всяких интриг, предательств и насилий.

2. В Минске поминание за богослужениями Местоблюстителя Митрополита Сергия вызвало сильное раздражение Немецких Властей и [*вписано над строкой: их прислужников, а также*] неудовольствие шовинистично настроенных личностей, вследствие чего пришлось прекратить это поминание.

3. Памятуя Указ Святейшего Патриарха Тихона⁷, подтвержденный его Заместителем Архиепископом Агафангелом, относительно устройства Церковного Управления в случае невозможности иметь общение с Патриархией, я вынужден был согласиться на временное образование Белорусской митрополии, как самостоя-

тельной Церковной Единицы, заключающей в себе несколько Белорусских Епархий, на которые были хиротонисованы во Епископов: Филофей Нарко и Афанасий Мартос⁸, окончившие в Варшаве богословские факультеты, Стефан Севбо⁹ и Павел Мелетьев¹⁰, окончившие семинарии и Григорий Боришкевич¹¹, окончивший Казанскую Духовную Академию. Вместе со мной и моим Викарием Венедиктом Бобковским они составили в Белоруссии Иерархию из 7 лиц. Впоследствии к этому числу присоединился еще из Украинского Епископата Иоанн Лавриненко. Все вышеупомянутые Епископы при отступлении немецких войск были эвакуированы по распоряжению немецких властей в Германию.

Когда я находился еще в Лядах, в Минске состоялось собрание

[лист 3]

из трех Епископов случайных духовных лиц и мирян, при чем я вынужден был согласиться, чтобы председательствовал на этом собрании Управлявший церковными делами Филофей Нарко. Хотя Ляды находятся всего лишь в 50 километрах от Минска, но, вследствие, создаваемых властями, затруднений в сообщении со мной, я был в совершенной неизвестности о том, что происходило на этом церковном собрании и только впоследствии узнал, что, не смотря на настойчивые требования Немецких властей о провозглашении автокефалии, она все-таки не была объявлена, но было постановлено, предварительно, обратиться к главам автокефальных церквей и, конечно, к Матери Церкви о признании этой автокефалии. Тем не менее Немецкие власти, белорусские шовинисты, бывшие на услугах Немецких властей и в особенности полу-польская пресса, именующая себя белорусской, упорно называли Православную Церковь в Белоруссии автокефальной и национальной, какою она не была объявлена ни Церковным Управлением, ни мною. И не смотря на все настойчивые требования немецких властей о перемене печати по указанному образцу, я все время сохранял свой первоначальный штамп и прежнюю печать, в коих Православная Церковь в Белоруссии не именовалась ни автокефальной, ни национальной. Таковы события, которые пришлось пережить во время оккупации немцами Белорусии. Но ужаснее всего были отовсюду поступающие сведения о террористических действиях [*над строкой вписано: и жестокостях*] оккупантов по отношению к населению. Были даже случаи сожжения целых селений с детьми, [*вычеркнуто: и*] женщинами и церквами. Все это свидетельствовало о массовой оторванности людей от христианства.

[конец листа и текста.]

Примечания

к Автобиографии митр. Пантелеимона

1. Митрополит Серафим (Ляде/Lade) 1883–1950. Родился в Германии, г. Лейпциг, где есть русский храм. 1904 переход в русском храме г. Дрездена из протестантизма в православие. Учился в Санкт-Петербургской Духовной семинарии. Диакон (1907). Священник (1912). Московская Духовная академия (1912–1916). Кандидат богословия. Служил на приходах в Волынской и Харьковской епархиях. Преподавал в Харьковской Духовной Семинарии (1916–1919). Полковой священник в Белой армии (1919–1920). После кончины жены принял монашеский постриг. Епископ Змиевский — 1927. В 1930 г. вернулся в Германию. Принят в состав Русской Православной Церкви Заграницей (РПЦЗ), 1930 сперва обусловлено с титулом епископа Тегельского, потом Потсдамского, а после проверки принят Архиерейским Собором 1931 года как викарный епископ Западно-Европейской епархии с титулом Венского. 1938 — епископ Берлинский и Германский, архиепископ 1939. Примирительно общался с другими православными церковными образованиями (1939–1945), как митрополит с 1942 возглавляя Средне-Европейский митрополичий округ РПЦЗ. Скончался в Мюнхене. Останки перенесены на русское кладбище в Висбадене. (См. Г. Зайде. Правда и ложь. К 40-летию кончины митрополита Серафима (Ляде), Вестник № 6/1990, с. 19–25.)

2. Архиепископ Венедикт (Бобковский) — 1876–1951. 1905 рукоположен во священника, 1914 священник в Новогрудке, где пребывает до 1937. После кончины жены в 1937 году принимает монашество и возводится вскоре в архимандрита Жировицкого монастыря, где пребывает до 1941 года. 30.03.1941 рукоположен во епископа Брестского, в 1942 году — архиепископ Гродненский и Белостокский. Входит в контакт с Русской Зарубежной Церковью и участвует в Венской епископской Конференции 1943 г. Эвакуирован в Германию в 1944 году. С 1946 года член Архиерейского собора РПЦЗ и заместитель председателя, митрополита Анастасия (Грибановского). После кончины митрополита Серафима (Ляде), главы Германской епархии, в 1950 году возглавляет один год Германскую епархию. Скончался в Мюнхене в 1951 г. См. Вестник Германской Епархии № 5, 2001.

3. Wincenty Godlewski — католический священник, националист. См. Tadeusz Piotrowski, Poland's Holocaust: Ethnic Strife, Collaboration With Occupying Forces and Genocide in the Second Republic, 1918–1947, Jefferson 1998, p. 148–157. А также: Э.С. ЯРМУСИК. КАТОЛИЧЕСКИЙ КОСТЕЛ В БЕЛАРУСИ В ГОДЫ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ (1939–1945). Монография. Гродно 2002. Особенно: Глава 5, КАТОЛИЧЕСКИЙ КОСТЕЛ В ОКРУГЕ БЕЛОРУТЕНИЯ. Религия и церковь в планах белорусских национальных деятелей, с. 107–127.

4. Проф. Ивановский — см. выше: глава 5 в книге Э. Ярмусика, Католический Костел...

5. Островский Радослав Казимирович (1887–1976). Выступал в прессе за белорусскую независимость с 1917 года. Делегат Первого всебелорусского съезда. Участник Слуцкого восстания (1920). В 1921

году переехал в Вильну. 1934 депутат Сейма Польши. С начала немецкой оккупации начальник управы Минского округа. С момента основания Белорусской Центральной Рады в декабре 1943 года — президент Рады. Эмигрировал в Германию. С 1956 жил в США.

6. Архиепископ Филофей (Нарко) — 1905–1986. Принял монашество (1928). Иеромонах (1928). Архимандрит (1934). Магистр богословия (1937). Собранием епископов Белорусской Автономной Православной Церкви (БАПЦ) хиротонисан во епископа Слуцкого (1941). Архиепископ Могилевский и Мстиславский (1942). Управлял Белорусской митрополией. В 1944 г. эвакуировался в Германию, где вместе с другими иерархами БАПЦ принят в Архиерейский Собор РПЦЗ. Управлял Гессенским викариатством Германской епархии. Архиепископ Берлинский и Германский (1971). Был с 1982 г. на покое в Гамбурге, где и скончался.

7. Митрополит Пантелеимон имеет в виду Постановление № 362 от 7/20 ноября 1920 года. Архиепископ Агафангел возведен в сан митрополита в 1917 году и был уже митрополитом, когда при появлении «обновленцев» и их попытке захватить власть в Церкви по смыслу сослался 5/18 июня 1922 года на данное Постановление, без упоминания номера и даты. Значение и смысл этого свободного волеизъявления высшей церковной власти в России воинственно оспаривались во времена гонений на Русскую Церковь. Высказывание митр. Пантелеимона отображает неуверенность в этом вопросе. На самом деле Указ № 362 (как его кратко именуют) имел огромное значение для истории Русской Церкви. Он был издан не только Патриархом, но объединенным присутствием всех трех высших инстанций Русской Церкви — Патриархом, Синодом и Высшим Церковным Советом на случай экстремальных условий. В 1922–1923 гг. во время ареста и заключения св. патриарха Тихона вся Русская Церковь (как в России, так и в Зарубежье) управлялась на основе данного Указа. Вместе с тем, Указ содержал и очень конкретную, далеко идущую перспективу развития Русской Церкви, независимо от эпохи гонений, поскольку он исторически коренится в решениях Всероссийского Поместного Собора от 7 сентября 1918 года. О роли Указа № 362 и его исторический перспективы см.: Прот. Николай Артемов, «Постановление № 362 от 7/20 ноября 1920 г. и закрытие зарубежного ВЦУ в мае 1922 г. Историческое и каноническое значение.» В книге: История Русской Православной Церкви в XX веке (1917–1933), Материалы конференции в г. Сэнтендре (Венгрия), 13–16 ноября 2001 г., Мюнхен 2002, С. 93–212. Протоиерей Николай Артемов (Мюнхен). «Поместный Собор 1917–1918 гг. как основа и источник Постановления № 362 от 7/20 ноября 1920 г.», в сборнике: 1917-й: Церковь и судьбы России. К 90-летию Поместного Собора и избрания Патриарха Тихона. Православный Свято-Тихоновский Гуманитарный Университет, материалы международной научной конференции, Москва 19–20 ноября 2007 г., Москва, Издательство ПСТГУ 2008, стр. 117–134.

8. Архиепископ Афанасий (Мартоc) — 1904–1983. В 1927 г. принял монашество в Почаевской Лавре. Иеромонах (1930). Наместник Яблочинского монастыря, Польская Православная Церковь (1936).

Архимандрит (1938). Хиротонисан во епископа в 1943 г. Эвакуировался в Германию в 1944. Присоединился к РПЦЗ в 1945. Администратор Северо-Германского викариатства Германской епархии РПЦЗ. Викарный епископ в Австралии (1950–1955). Епископ (затем архиепископ) Буэнос-Айресский и Аргентинско-Парагвайский в 1956 г.

9. Архиепископ Стефан (Севбо) 1872–1965. В 1896 г. был рукоположен во священника, служил в Минской епархии. Протоиерей. Почти 30 лет служил благочинным в мест. Раково (Западная Белоруссия). Около 1913 г. овдовел. Боролся против автокефалии Польской Православной Церкви. В 1924 г. был арестован и до 1940 находился в заключении. После освобождения в 1940 г. присоединился к Автономной Белорусской Православной Церкви. В 1942 г. пострижен в монашество. После возведения в сан архимандрита в 1942 г. хиротонисан в Минске во епископа Смоленского и Брянского Белорусской Православной Церкви. В 1944 г. эвакуировался в Германию. В 1946 г. назначен архиепископом Венским и Австрийским в в юрисдикции Русской Православной Церкви Заграницей (РПЦЗ) и переехал в Австрию. Архиепископ Венский и Австрийский (1946). Проживал в г. Зальцбург (Австрия). Скончался 25 января 1965 г. в Зальцбурге, где и погребен.

10. Епископ Павел (Мелетьев) – 1880–1962. Монашеский постриг в Соловецком монастыре. Иеродиакон (1908). Иеромонах (1910). Миссионер. С 1920 г. повторно арестовывался советскими властями. 1925 освобожден и проповедовал в Москве, Ка-

луге и Серпухове. В 1931 г. арестован, осужден на семь лет. В 1937 г. освобожден из лагеря. Скитался и летом 1941 г. оказался в Белоруссии. В 1943 г. хиротонисан во епископа Рославльского. Эвакуирован 1944. Летом 1946 перешел в Католическую Церковь. С 1948 в Бельгии. В 1962 был сбит насмерть автомобилем.

11. Архиепископ Григорий (Боришкевич) – 1889–1957. В 1916 г. рукоположен во священника. Эмиграция в Польшу. В 1942 году Архиепископ Гродненский Венедикт (Бобковский) предложил овдовевшего митрофорного протоиерея Георгия Боришкевича в качестве кандидата в епископы для автономной Белорусской Церкви. Принял постриг и был возведен в сан архимандрита. 11/24 октября 1943 г. во время Божественной литургии в Свято-Николаевском соборе Вены произошла хиротония архимандрита Григория (Боришкевича) во епископа Гомельско-Мозырского Белорусской Автономной Православной Церкви. Эвакуирован 1944 в Германию. Присоединился к РПЦЗ. Епископ Бабергский, викарий Берлинско-Германской Епархии (1946), Монреальский и Восточно-Канадский (1947). Член Архиерейского Синода РПЦЗ (1950). Архиепископ (1952). Архиепископ Чикагский и Кливлендский (1954), Чикагско-Детройтский и Среднего Запада (1957).

В следующем номере будут опубликованы краткие «Воспоминания» митрополита Пантелеимона.

В 1921^м году из приходов Минской Епархии, оказавшихся на территории Польской Республики, была образована Минско-Новогрудская Епархия и Святейшим Патриархом Митроном я был назначен правящим ею. За непризнание автокефалии Православной Церкви в Польше, я был интернирован в монастырь, где пробыл все время до прихода Советской Власти, при чем Святейшим Патриархом Митроном был возведен в сан Архиепископа. После раздела Польши в 1939^м году и перехода части ее территории под управление Советской Власти, я, находясь тогда в Ужвовицком монастыре, воспринял управление Гродненской Епархией и почти всей Виленской Епархией, оказавшись без Епископов. Сообщив о себе Местоблюстителю Митрополиту Сергию, я, первоначально, на короткое время был назначен Экзархом Западной Белоруссии и Украины, впоследствии же возведен в сан Митрополита.

ИЗ ЖИЗНИ ЕПАРХИЙ



Еп. Агапит возглавляет престольный праздник храма св. Марии Магdalины в Дармштадте.

Престольный праздник в храме св. Марии Магdalины в Дармштадте

22 июля/4 августа Православная Церковь отмечает день памяти Святой Равноапостольной Марии Магdalины. Для русского храма в Дармштадте этот праздник особенно значимый, второй по важности после Пасхи. Ведь престол нашей церкви, построенной последним русским императором Николаем Вторым, освящен в честь этой великой Святой.

В это субботнее погожее утро 4 августа 2012 года на крыши домов близ Матильденхее пролилась мелодия праздничного перезвона. Звонили колокола русского храма на вершине холма, возвещающая собравшимся о приезде архиерея и о начале торжественной службы. Вместе с епископом Штутгартским Агапитом в богослужении принимают участие священник дармштадтской церкви протоиерей Иоанн (Гринчук), диакон Михаил, диакон Александр (Штутгарт), а также гости из России: иерей Константин из Кемеровской епархии и иеродиакон Михаил из Троице-Сергиевой Лавры.

Служба идет при большом скоплении верующих. К празднику собрались не только прихожане дармштадтского храма, но и гости из приходов Касселя, Франкфурта и Висбадена. На священнослужителях, святом престоле и аналоях

традиционное для этого праздника алое облачение. Торжественно поет церковный хор. И вот, в один из самых важных моментов литургии, когда епископ, иереи и диаконы причащаются в алтаре Святых Христовых тайн, с клироса раздается ангельское пение. Чистые детские голоса поют по-гречески. Это гости праздника, участники хора мальчиков «Купалинка», самому старшему из них 6 лет.

В праздничной проповеди после причащения верующих еп. Агапит особо отметил важное значение и особенное почитание, которое святая Мария Магdalина имела в Царском Доме Романовых. Это связано с тем, что бабушка и мать императора Николая Мария Александровна и Мария Федоровна, получили при крещении в Православную веру ее небесное покровительство. Но важна еще и сама жизнь святой, ее верность Иисусу Христу в часы самых страшных испытаний Его земной жизни. Ведь Мария Магdalина была из числа тех немногих, кто не испугался сопровождать Христа на Голгофу, быть свидетелями Его крестных мук, участвовать в Его погребении и прийти на третий день к месту погребения для традиционного миропомзания. За это она и бывшие с нею были удостоены великой чести – первыми возвестить миру великую весть о Христовом Воскресении!

Следуя примеру Марии Магda-

лины, императрица Александра Федоровна с детьми не оставила Государя ни на пути в ссылку в Тобольск, ни на пути в Екатеринбург, в Ипатьевский дом. Это по ее примеру инокиня Варвара не пожелала покинуть Великую княгиню Елисавету при ее аресте и вместе с ней приняла мученический венец в шахте под Алапаевском.

В этом особая значимость и особый промысел Божий, что храм, построенный семьей Царственных мучеников, носит имя святой Марии Магdalины.

Торжественное богослужение завершилось крестным ходом вокруг храма. После службы состоялась праздничная трапеза, приготовленная силами сестричества храма, во время которой хор «Купалинка» исполнил песни из своего богатого репертуара.

Участник праздника

В субботу, 2/15 сентября, из Нью-Йорка в Мюнхен в сопровождении свящ. Николая Ольховского прибыла Чудотворная икона Пресвятой Богородицы Курская Коренная. Около 8 часов утра, в конце литургии, Икона уже была в обители преп. Иова Почаевского. Там после литургии еп. Агапит и игумен Евфимий отслужили молебен перед Чудотворным образом. Во второй половине дня архиеп. Марк отвез Икону в кафедральный собор, где ее встретил свящ. Андрей Березовский. Воскресную всеобщую службу свящ. Николай Ольховский с иеродиакonom Корнилием и диаконом Михаилом Фастовским. На полиелей и чтение евангелия архиеп. Марк вышел на середину церкви.

В воскресенье, 3/16 сентября, Икона присутствовала на полунощнице в монастыре преп. Иова Почаевского, после чего архиеп. Марк отвез ее в кафедральный собор. Владыке сослужили те же священнослужители, что и накануне, к ним присоединились также протоиереи Иоанн из Украины. Из кафедрального собора о. Николай Ольховский отвез Икону в женскую обитель препмуч. Великой княгини Елисаветы, а затем снова в мужской монастырь, где Икона присутствовала на вечере. Там же

она была и на утренних богослужениях с 4 часов утра на следующий день, в понедельник 4/17 сентября. Совершив вместе с иеродиаконом Корнилием Божественную литургию, архиеп. Марк с Иконой поехал в аэропорт. Оттуда он вместе со священниками Димитрием Свистовым из Саарбрюкена, Алексием Леммером из Мюнхена и Анатолием Акулиничевым из Эрлангена на маленьком самолете вылетел в Самару (с остановкой для дозаправки в Киеве). Этот самолет в распоряжение владыки великодушно предоставила российская авиакомпания «Полет».

РОССИЯ

ЧУДОТВОРНАЯ ИКОНА В САМАРЕ

В САМАРЕ в аэропорту Икону встретил митр. Самарский и Сызранский Сергей с духовенством. Сразу же возле самолета был отслужен первый молебен. Затем все поехали в самарский кафедральный собор, где, несмотря на поздний час, совершили молебен с Акафистом Пресвятой Богородице.

На следующее утро, во вторник, 5/18 сентября, в 7 часов утра в кафедральном соборе архиеп. Марк в сослужении восьми священников совершил Божественную литургию. После непродолжительного завтрака архиеп. Марк поехал вместе с митр. Сергием и гостившем в Самаре еп. Серафимом из Анадыря, а также с молодым епископом из самарского района на **открытие международной научно-практической конференции «Исторический и духовный путь развития России: память поколений»**.

Во второй половине дня митр. Сергей и архиеп. Марк, а также два других архиерея вместе с несколькими священниками и членами нашей делегации из Германии и Америки, прибывшими вместе с Иконой, поехали в новопостроенный на Волге **Свято-Богородичный Казанский монастырь**, расположенный в селе Винновка. Там митр. Сергей с гордостью показал гостям обитель, устроенную по афонскому образцу, и оба архиерея



Самара. Митр. Сергей совершает первый молебен в аэропорту.

посадили в монастырском дворе три дерева.

В среду, 6/21 сентября, архиеп. Марк вместе с двумя сопровождавшими его священниками, двумя местными священниками и двумя диаконами совершил Божественную литургию в **государственной православной школе**. После литургии директор вместе с преподавателями и учащимися показала гостям школу и рассказала о ее достижениях. После посещения школы местный священник провел для гостей экскурсию по городу, показав им главные новопостроенные храмы. В полдень митр. Сергей приветствовал гостей в епархиальном управлении и пригласил их на обед. Вечером митр. Сергей, архиеп. Марк и еп. Серафим служили Акафист Иверской Богоматери в самарском Иверском монастыре и

там же поужинали вместе с игуменней.

В четверг, 7/20 сентября, архиеп. Марк с восемью священниками совершил Божественную литургию в недавно построенном **храме св. великомуч. Георгия**, расположенном над Волгой напротив Белого дома, где находится правительство Самарской области. За завтраком в помещениях этой церкви к владыке присоединился митр. Сергей. После этого архиеп. Марк вместе с тремя сопровождающими его священниками и несколькими местными священниками поехал на другой берег Волги, чтобы посетить **два заволжских монастыря**. Владыку сопровождал игумен мужского монастыря архим. Георгий. В расположенном в лесу (как на Афоне) мужском монастыре с двумя деревянными

с. Подгоры. Заволжский мужской монастырь в честь Креста Господня.





с. Подгоры. Заволжский Свято-Ильинский женский монастырь.

церквями нет ни электричества, ни водопровода, ни канализации. Монахи живут совсем просто – многие из них, как и сам игумен, высокообразованные люди, имеющие несколько университетских дипломов и научных степеней. Женская обитель в большей мере оснащена приметами современной цивилизации (такими как, например, электрическое освещение) и расположена у околицы небольшой деревни.

Вечером архиеп. Марк служил всенощную праздника Рождества Пресвятой Богородицы с восемью священниками и одним протоdiaконом **в церкви свв. Апостолов Петра и Павла**. После службы владыка обратился к верующим с коротким словом. Затем он встретился с митр. Сергием в самарской Духовной семинарии, чтобы поужинать с ним и некоторыми священниками и мирянами.

Утром 8/21 сентября, в празд-

ник Рождества Пресвятой Богородицы, архиеп. Марк поехал **в церковь свв. Кирилла и Мефодия**. Там он совершил Божественную литургию вместе с митр. Сергием, еп. Анадырским и Чукотским Серафимом, епископами Никифором и Софронием, четырнадцатью священниками и несколькими диаконами. В конце литургии митр. Сергей поблагодарил архиеп. Марка за принесение Чудотворной иконы и подарил ему наперсный крест и панагию, а архиеп. Марк преподнес митр. Сергию список Чудотворной иконы Богоматери Курской Коренной и икону свв. Новомучеников.

Затем гости пообедали в расположенном в том же комплексе детском епархиальном образовательном центре, и архиеп. Марк поехал **в храм в честь Собора Самарских Святых**, где его бывший diaкон из Мюнхена, о. Виталий Германов, служит ныне в сане священника. По просьбе о. Виталия, кото-

рую поддержал митр. Сергей, архиеп. Марк передал приходу частицы святых мощей новомучениц Елисаветы и Варвары.

Позднее владыка встретился с митр. Сергием в новопостроенном храме **в честь Благовещения Пресвятой Богородицы**. Митр. Сергей уже начал там чин освящения воды, и оба архиерея заложили в стену алтаря капсулу с благословенной грамотой об освящении этой церкви и положили первый цемент. Из Благовещенского храма оба архиерея сразу же поехали на Волгу, чтобы спуститься вниз по реке на небольшом кораблике. Немного подкрепившись, архиеп. Марк смог отдохнуть в каюте. Вечером маленькое судно не смогло причалить к берегу, так как уровень воды в реке был слишком низким из-за построенных выше по течению водохранилищ. Речная полиция со своим катером помогла высадить гостей на берег, где их встречал настоятель прихода поселка Прибрежный. Архиереи и их спутники посетили в этом закрытом в советское время городке церковь свв. Новомучеников и Исповедников Российских. Сестриче-



Самара. Освящение храма в честь Благовещения Пресвятой Богородицы.



Самара. Храм в честь Собора Самарских Святых.





Самара. Соборное богослужение.

ство, основанное при храме по образу Марфо-Мариинской обители в Москве, предложило гостям трапезу. Поздно вечером они вернулись обратно в Самару.

В субботу 22 митр. Сергей и архиеп. Марк отслужили в кафедральном соборе г. Самары молебен перед Чудотворной иконой Богоматери Курской Коренной. Затем владыка поехал **в самарскую Духовную Семинарию**. Там после экскурсии по семинарии он выступил перед семинаристами и сту-

дентами регентского отделения с коротким докладом о Зарубежной Церкви и ее сегодняшней жизни и ответил на вопросы преподавателей и студентов. После такого живого общения владыка пообедал вместе с преподавателями семинарии.

Ближе к вечеру архиеп. Марк поехал на всенощную в храм Казанской Богоматери **в поселке Мехзавод**. Там его с большой радостью встретили духовенство и прихожане. После всенощной, за

которой владыка до самого великого славословия помазывал молящихся, настоятель прихода, протоиерей Вадим, показал ему православную общеобразовательную школу, в которой 400 детей обучаются начиная с детского сада и до завершения гимназического курса. После трапезы с настоятелем и несколькими представителями прихода архиеп. Марк поехал обратно в Самару, чтобы там за чаем с митр. Сергием завершить свое пребывание в этом городе.

В воскресенье, 10/23 сентября, архиеп. Марка и трех сопровождающих его священников отвезли **в Тольятти**. Там он вместе с митр. Сергием совершил Божественную литургию в большой и красивой Преображенской церкви в сослужении 12 священников и многочисленных диаконов. Верующие начали поклоняться Чудотворной иконе задолго до начала литургии, поклонение продолжалось во время службы и после нее. После литургии митр. Сергей еще раз поблагодарил архиеп. Марка и его спутников за то, что они прибыли с Иконой в Самарскую епархию. Пока верующие в храме поклонялись Чудотворной иконе, оба архиерея с сопровождающими их лицами, а также мэр Тольятти и руко-





г. Тольяти.

водитель отдела культуры области поехали в православную гимназию, где ее директор, протоиерей Димитрий Лескин, рассказал об особенностях этого учебного заведения. Там же гости и пообедали. Сразу же после этого они забрали

Икону из до сих пор переполненного храма и поехали в аэропорт. Оба архиерея встретились там в помещениях аэропорта с представителями городской и государственной администрации и руководством аэропорта.■

ЧУДОТВОРНАЯ ИКОНА В КУРСКЕ



Митр. Герман и еп. Вениамин (с Иконой) встречают святыню в аэропорту.

В три часа пополудни архиеп. Марк с Чудотворной иконой и своими спутниками вылетел из Самары в **КУРСК**, куда прибыл в 6 часов вечера. В аэропорту гостей встречали правящий архиерей Курской митрополии митр. Герман и еп. Железнодорожский и Львовский Вениамин с духовенством, а также губернатор и высокопоставленные представители светских властей. Все сразу же поехали из аэропорта в Курскую Коренную пустынь и отслужили там молебен перед Чудотворной иконой.

На следующее утро, в поне-

дельник, 11/24 сентября, митр. Герман вместе с архиеп. Марком и еп. Вениамином (бывшим наместником Курской Коренной пустыни) совершил в сослужении многочисленных священников и диаконов чин освящения восстановленной над источником, где была обрета Икона, церкви во имя иконы **Божией Матери «Живоносный источник»**. После литургии состоялась церемония награждения. Владыка Герман сердечно поблагодарил всех благотворителей, реставраторов, строителей, насельников монастыря, принимавших участие в восстановлении монастыря «Коренная пустынь» и вручил высокие церковные награды большой группе курян. Митр. Герман также преподнес в дар архиеп. Марку, руководителю зарубежной делегации, принесшей в Курск Чудотворную икону, золотое облачение. После обильной трапезы в монастырской трапезной архиеп. Марк смог немного отдохнуть. Вечером он принял участие в службе отдания праздника Рождества Пресвятой Богородицы. Этот день начался праздничным всенощным бдением. Тысячи православных поклонялись Чудотворной иконе день и ночь напролет, были совершены три литургии и тысячи верующих причастились Св. Даров.

Утром во вторник, 25 сентября, в день отдания праздника Рождества Пресвятой Богородицы, литургия в главном храме монастыря началась в 7 часов утра. Вместе с митр. Германом служили архиеп. Марк, еп. Вениамин и более 50 священников и диаконов. После литургии митр. Герман пригласил



Курско-Коренная пустынь. Храм во имя иконы Божией Матери «Живоносный источник», где была обрета Икона.

обоих архиереев и некоторых священников на завтрак в покои настоятеля монастыря. Затем начался **крестный ход с Чудотворной иконой из Коренной пустыни в Курск**, в котором приняли участие 100 священников, 40 диаконов и десятки тысяч верующего народа. Архиереи прошли первые шесть километров до села Тазово пешком, и там отдохнули около часа, в то время как значительная часть паломников поехала дальше на автобусах. В Курске все снова собрались вместе у Введенского храма на границе города, и затем крестный ход два с половиной часа шел через город к Знаменскому собору. Ярко светило солнце, улицы, как и в прошлые годы, были переполнены народом, тысячи людей собрались также на площади перед кафедральным собором. Когда крестный ход достиг площади, на помосте перед храмом был отслужен молебен, и затем Икону внесли в церковь.

Вечером архиеп. Марк присутствовал на богослужении в Коренной пустыни.

В среду, 13/26 сентября, архиеп. Марк возглавил всенощное бдение праздника Воздвижения Кре-



Курско-Коренная пустынь.

ста Господня, и в конце службы совершил воздвижение Креста на четыре стороны света. В сам праздник Воздвижения, в четверг, 14/27 сентября, духовенство торжественно встретило архиеп. Марка в кафедральном соборе. Владыку облачили на середине храма. Он совершил Божественную литургию вместе с митр. Германом, одиннадцатью священниками и многочисленными диаконами.

В субботу, 16/29 сентября, иеромонах Иосаф из Коренной пустыни отвез архиеп. Марка и инока Амфилохия в **Железнодорожск**. Еп. Железнодорожский и Львовский Вениамин встретил гостей на границе своей епархии и затем сопровож-



Схимитр. Ювеналий прикладывается к Иконе. В клобуке наместник ККП – иером. Серафим.

дал их. Сперва они посетили Свято-Троицкий храм в Железнодорожске, молодом городе, который в сентябре этого года отмечает свой 55-летний юбилей. Затем гости по-



Архиеп. Марк совершает чин Воздвижения Креста.



Крестный ход из Курско-Коренной пустыни до г. Курска.



Самара. Храм Свв. мучениц Веры, Надежды, Любви и матери их Софии.



сетили расположенный недалеко от города Михайловский рудник и, наконец, Воскресенский храм, при котором еп. Вениамин собирается устроить свое епархиальное управление. Побеседовав с тамошними священниками, архиереи на обратном пути в Курск заехали в Михайловскую слободу, где находится старый Никольский храм, а затем в селе Жидовка осмотрели Покровскую церковь.

Архиеп. Марк вернулся в Коренную пустынь к началу всенощного бдения. В воскресенье, 17/30 сентября, в праздник свв. мучениц Веры, Надежды, Любви и матери их Софии архиеп. Марк был приглашен служить в освященную в честь этих святых **церковь в новом районе Курска** (с настоятелем этого прихода владыка был давно знаком). В этот день сотни верующих причастились Святых

Христовых Таин, народ причащали из трех Чаш. Естественно, что среди причастников преобладали женщины, носящие имена четырех небесных покровительниц храма.

После литургии, которая совершалась в переполненном храме, был крестный ход вокруг церкви. Затем выступали дети из приходской школы, и почетные гости в скромном приходском зале разделили трапезу с духовенством и мэром города Курска.

Вечером архиеп. Марк присутствовал на концерте мужского хора из Минска (Беларусь) в городском Православном центре и имел возможность пообщаться там с молодыми людьми из Содружества православной молодежи, которые в этом году совершали паломничество на Святую Землю, где и познакомились с владыкой.

Вечером в понедельник архиеп. Марк совершил в Коренной пустыни раннюю литургию. Владыке сослужили монастырский иеромонах и иеродиакон. Затем наместник монастыря, иеромонах Серафим, за трапезой в монастырской трапезной поблагодарил архиеп. Марка за его визит и принесение Иконы, которая теперь каждый год до или после крестного хода пребывает в монастыре, и за пример монашеской жизни, который владыка являет здешним монахам. В знак благодарности братии монастыря о. Серафим вручил архиеп. Марку медаль в память об освящении церкви над источником, в котором владыка принимал участие в первый день своего пребывания в монастыре, и панагию – с просьбой поминать в молитвах монастырскую братию.

Вечером того же дня митр. Герман дал прощальный прием в помещениях монастырской гостиницы, где остановился архиеп. Марк со своими спутниками. В нем приняли участие, помимо обоих архиереев и клириков, сопровождавших архиеп. Марка, также наместник монастыря, иеромонах Серафим и целый ряд священников и мирян Курской епархии. Митр. Герман преподнес в дар архиеп. Марку икону Нерукотворного Спаса, а остальным членам делегации в священническом сане – епитрахили и поручи, а иноку Амфилохию – подрясник.

Во вторник, 2 октября, архиеп. Марк и все прибывшие с ним в Курск священники, вместе с митр. Германом, 30 священниками и многочисленными диаконами в 8 часов утра начали Божественную литургию в **Знаменском кафедральном соборе г. Курска**. После завтрака, на который прибыл также мэр города и представители государства, все поехали с Чудотворной иконой сперва к престарелому и больному митр. Ювеналию, чтобы попрощаться с ним и дать ему возможность поклониться святыне, а затем поехали в аэропорт. Там митр. Герман с духовенством, а также губернатор Курского края с многочисленными высокопоставленными представителями города и области попрощались с Иконой и архиеп. Марком и его спутниками.■

ЧУДОТВОРНАЯ ИКОНА В ПЕРМИ



Пермь. Митр. Мефодий встречает Икону.

Вечером в 18:00 самолет с Иконой прибыл в уральский город **ПЕРМЬ**. Там его встретил митр. Пермский и Соликамский Мефодий с духовенством. Оттуда все поехали в Свято-Троицкий кафедральный собор, где митр. Мефодий отслужил перед Чудотворным образом молебен с акафистом. После общей трапезы в помещениях епархиального управления, расположенного возле собора, митр. Мефодий со своими гостями поехал в Свято-Троицкий монастырь.

На следующее утро, 20 сентября/3 октября, митр. Мефодий вместе с архиеп. Марком в сослужении многочисленных священников и диаконов совершил в **Свято-Троицком кафедральном соборе**

Божественную литургию в присутствии Чудотворной иконы.

В четверг, 4 октября, оба архиерея приняли участие в **научной конференции** «Проблемы российского самосознания. Религиозные, нравственные и правовые аспекты культуры». Архиеп. Марк выступил с коротким приветственным словом, а митр. Мефодий прочел доклад, в котором раскрыл различные стороны Православия и русской культуры. После конференции, которая была организована университетом в сотрудничестве с Академией наук и Пермской епархией, оба архиерея вместе с несколькими представителями духо-

венства посетили женскую обитель и там пообедали. Позже архиеп. Марк со своими спутниками был в гостях в доме митр. Мефодия, который пригласил его на ужин.

В пятницу, 22 сентября/5 октября, архиеп. Марк с некоторыми из своих спутников и несколькими местными священнослужителями поехал в **Белогорский Свято-Николаевский монастырь**, расположенный примерно в 100 километрах от Перми. Там гостей сердечно встретила монастырская братия, и архиеп. Марк с духовенством отслужил молебен свв. Новомученикам Белой горы. Монастырь был основан в конце XIX века в память чудесного спасения жизни Цесаревича Николая Александровича, Наследника Российского престола, во время визита в Японию, где на него было совершено покушение. Вскоре после большевицкого переворота обитель была разрушена. Огромный главный храм монастыря – Крестовоздвиженский собор, вмещавший до 8 000 человек, был возведен по проекту архитектора Тона, который проектировал также московский Храм Христа Спасителя. В монастыре и в скитах в непосредственной близости от него жили в начале XX века 1 500 монахов и послушников. Один из монастырских скитов со строжайшим

Белогорский Свято-Николаевский монастырь.





Белогорский Свято-Николаевский монастырь.

установом возглавил иеромонах Серафим (Кузнецов). Он был участником торжеств по случаю 300-летия Дома Романовых и духовником Вел. княгини Елисаветы. Во время их последней встречи в феврале 1917 г. она попросила о. Серафима похоронить ее по-христиански, если она будет убита. Эту просьбу о. Серафим смог позднее исполнить в точности. Он похоронил доставленные в Иерусалим тела Вел. княгини и ее верной спутницы инокини Варвары в Гефсиманском мо-

настыре, где и хотела быть похороненной Вел. княгиня (она высказала это желание за несколько лет до этого, во время освящения монастырского храма).

Большинство зданий монастыря было разрушено во время советской диктатуры; в соборе располагался сперва дом престарелых, а затем интернат для душевнобольных. Купол храма был разрушен, стены отсырели от дождя и снега. Однако в 2005 г. собор был заново освящен. С тех пор ведется посто-

янная работа по восстановлению этого храма и всего монастыря. Монастырь, который называют также уральским Афоном, виден с расстояния 40–50 километров; из самой обители открывается великолепный вид на окрестности. Летом в монастырь стекаются тысячи паломников и туристов, а зимой, под глубокими снегами, здесь идет настоящая монашеская жизнь в полной тишине и безопасности.

После осмотра обители наместник монастыря (настоятелем его является правящий архиерей, митр. Мефодий) пригласил архиеп. Марка и его спутников на трапезу в монастырской трапезной.

Вернувшись вечером в Пермь, архиеп. Марк принял участие в вечерне и утрени в церкви Свято-Троицкого монастыря.

Утром в субботу архиеп. Марк совершил в этом храме вместе с наместником монастыря, о. Серафимом и несколькими клириками Божественную литургию. Затем про ректор Духовной Семинарии, о. Алексей, показал архиеп. Марку и его спутникам главные храмы города. После экскурсии гости пообедали в армянском ресторане вместе с группой местных священнослужителей.

Вечером архиеп. Марк присутствовал на воскресной всенощной в монастырском храме и вышел на полиелей и чтение евангелия на середину церкви. После службы, которая продолжалась три с половиной часа, владыка и прибывшие с ним священники поужинали вместе с монастырской братией.

В воскресенье, 24 сентября/7 октября митр. Мефодий и архиеп. Марк совершили Божественную литургию в главном храме Пермского Свято-Троицкого Стефанова мужского монастыря.

Архипастырям сослужили десять священников. Множество верующих пришли в этот день, чтобы причаститься Святых Христовых Тайн. После литургии, в конце которой митр. Мефодий преподнес гостю и его спутникам подарок – образ святителя Стефана Великопермского, написанный в иконописной мастерской при Свято-Троицком монастыре, духовенство общалось за трапезой в монастыр-



Пермь. Сослужение делегации РПЦЗ с митр. Мефодием и архиеп. Марком.



Пермь. Главный храм Пермского Свято-Троицкого Стефанова мужского монастыря.
Митр. Мефодий преподнет гостю образ святителя Стефана Великопермского.

ской трапезной. Вечером архиеп. Марк присутствовал на всенощной праздника преп. Сергия Радонежского в монастырском храме. Владыка вышел на полиелей и чтение евангелия на середину церкви и завершил службу на великом славословии. Затем он вместе со своими священниками и наместником обители поужинал в монастыре.

В сам праздник преп. Сергия Радонежского митр. Мефодий и

архиеп. Марк совершили Божественную литургию в **храме Вознесения Господня**, при котором действует православная гимназия имени преп. Сергия. Ученики и ученицы гимназии вместе со своими преподавателями участвовали в богослужении. В этот день причастилось более 200 детей.

После литургии оба архиерея со своими спутниками поехали в **пермскую Духовную Семина-**

рию. Во время трапезы в семинарской столовой преподаватели семинарии выступили с концертом, исполнив на различных инструментах классическую музыку. Затем проректор Семинарии показал гостям вверенное ему учебное заведение.

В 8 часов утра вторник, 26 сентября/9 октября, митр. Мефодий совершил молебен перед Чудотворной иконой Богородицы Курской Коренной, а затем вместе с архиеп. Марком и его спутниками отправился в аэропорт. Оттуда гости улетели в Воронеж, где находится авиакомпания «Полет», предоставившая самолет для путешествия с Иконой.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

18 октября архиеп. Марк улетел в Лондон, чтобы принять участие в Конференции архиереев Русской Православной Церкви, осуществляющих свое служение за пределами ее канонической территории.

В аэропорту он встретился с еп. Агапитом, прилетевшим из Берлина. После непродолжительного пребывания в лондонском приходе Зарубежной Церкви оба архиерея поехали в отель, где разместились все участники конференции. Там они встретились вечером с остальными участниками конференции. Архиереи Русской Зарубежной Церкви, которые не часто встречаются в столь полном составе, провели вечером в помещениях отеля расширенное заседание Архиерейского Синода под председательством митр. Илариона, Первоиерарха РПЦЗ. На следующее утро началась конференция под председательством митр. Волоколамского Илариона, который представлял здесь патриарха Кирилла. В конференции приняли участие: митр. Волоколамский Иларион, митр. Восточно-Американский и Нью-Йоркский Иларион, архиеп. Берлинско-Германский и Великобританский Марк, архиеп. Сан-Францисский и Западно-Американский Кирилл, архиеп. Монреальский и Канадский Гавриил, архиеп. Егорьевский Марк, архиеп. Сурожский Елисей, архиеп. Керченский Анатолий, архиеп. Женеvский и Западно-Европейский Михаил, еп. Каширский Иов, еп. Штутгартский Агапит, еп. Кливлендский Петр,

Пермь. Храм Вознесения Господня.
Воспитанники православной гимназии имени преп. Сергия во время богослужения.



еп. Каракасский и Южноамериканский Иоанн, еп. Мейфильдский Георгий, еп. Корсунский Нестор.

Конференция проходила в открытой и братской атмосфере. Митр. Илларион руководил дискуссией с большой осмотрительностью и тактом. После краткого обзора событий, происходивших с момента подписания в 2007 г. Акта о восстановлении единства Русской Церкви, архиереи обсудили все те вопросы, которые в свое время оставались открытыми. Относительно самых важных вопросов во время спокойного обмена мнениями удалось быстро прийти к консенсусу или же наметить пути, на которых можно будет найти их решение.

Вечером этого первого дня конференции архиереи присутствовали на концерте хора Данилова монастыря. После концерта Первоиерарх Русской Зарубежной Церкви, митр. Иларион, архиеп. Марк и еп. Агапит поехали в наш лондонский приход на ужин.

В субботу конференция завершила свою работу и выработала итоговый документ (текст документа см. на стр. 6).

Во второй половине дня была предусмотрена экскурсия по Лондону, которую, однако, пришлось сильно сократить из-за демонстраций на улицах города.

Вечером в субботу все архиереи присутствовали на всенощном бдении в Успенском соборе РПЦЗ. За богослужением пели хор Данилова монастыря и хор нашего лондонского прихода. После службы сестричество предложило архиереям и приглашенным гостям изысканную трапезу.

Утром в воскресенье все архиереи, за исключением еп. Агапита, совершили Божественную литургию в Успенском соборе Московского патриархата. Еп. Агапит по просьбе прихожан лондонского прихода Зарубежной Церкви отправился служить в наш кафедральный собор, чтобы после богослужения присоединиться к остальным архиереям.

После литургии был освящен мемориальный барельеф основателя Сурожской епархии, митр. Антония (Блюма). Затем все архиереи и некоторые приглашенные гости присутствовали на приеме в резиденции российского посла. Прием

был дан по случаю 50-летия существования Сурожской епархии и 5-летней годовщины подписания Акта о воссоединении Русской Церкви. Оттуда все поехали в концертный зал, где состоялся торжественный акт.

Вечер и конференция завершились праздничным ужином в одном из лондонских отелей. Там архиереи имели возможность в непринужденной обстановке побеседовать друг с другом и еще раз обсудить интересующие всех вопросы.

Вернувшись в свой отель, архиереи Зарубежной Церкви снова собрались на заседание расширенного Архиерейского Синода, чтобы обсудить самые срочные проблемы, не терпящие отлагательства. Самый важный вопрос касался дальнейшей судьбы нашего синодального дома в Нью-Йорке, на неотложный ремонт которого у Синода не хватает средств. Во время обсуждения наметилось решение этой проблемы, так что можно надеяться, что дом не придется продавать, как это было решено ранее, но при содействии Российского государства здание может быть приведено в исправность.

В понедельник, 22 октября, все архиереи (за исключением архиеп. Елисея) покинули Лондон. Архиеп. Марк и еп. Агапит попрощались в аэропорту с лондонским священником и старостой, которые до этого сопровождали митр. Илариона.

Эттринген:

Первый престольный праздник в новом храме

В воскресенье, 30 сентября, наш новый приход во имя свв. мучениц Веры, Надежды, Любви и Софии в селе Эттринген под г. Ландсберг отметил свой первый «Престол» – т. е. престольный праздник. Ввиду того, что иерей Алексей Леммер сопровождал нашу зарубежную Одигитрию – Чудотворную икону Божией Матери Курскую-Коренную в ее поездке по храмам России, литургию возглавил наш соборный священник о. Андрей Березовский. Ему сослужил протодиакон Георгий Кобро, проживающий поблизости от нового храма. Молящихся собралось свыше пятидесяти человек, из них много новых, узнавших о храме впервые. Трудными приходами-умельцами уже возведен новый иконостас, который в обозримом будущем будет весь украшен образами. На престол, жертвенник и аналой к празднику были пошиты новые покрывала-облачения (работы Ларисы Ник. Шютц). После литургии был отслужен молебен с крестным ходом вокруг храма и многолетием священноначалию, настоятелю, служащим и молящимся. За трапезой в помещении под храмом прихожане дружно общались с духовенством и между собою, обсуждая вопросы церковной жизни и практики.

Был затронут также вопрос исторической преемственности: местная хроника повествует, что в Эттрингене в 1799 г. останавливался полк суворовских чудо-богаты-



рей, участников Швейцарского похода, а русский приход в соседнем городе Ландсберг был основан еще до Второй мировой войны владыкой Александром (Ловчим), позднейшим архиепископом Берлинским и Германским, о чем обнаружен соответствующий архивный документ. Уместно также вспомнить, что архиепископ (в те годы еще в сане архимандрита) Александр в 1943 г. напутствовал и причастил перед казнью мученика Александра Шморелля, погибшего и погребенного в Мюнхене рядом с нашим кафедральным собором.

Отрадно, что в этом регионе Баварии православные жители теперь вновь имеют свою церковь, правда, нуждающуюся в ремонте; поэтому духовенство обращается ко всем с просьбой внести на это богоугодное дело свою посильную лепту. Спаси Христос!

Протод. Георгий Кобро

Внешкольное православное воспитание: летние детские лагеря

Закончились летние каникулы, наши дети снова пошли в школу.

Радостно, что на территории нашей Германской епархии на сегодняшний день существует немало возможностей для внешкольного воспитательной работы с детьми наших православных прихожан. Приведем несколько примеров:

Женская обитель – скит во имя св. препмц. Вел. кн. Елисаветы (Мюнхен-Бухендорф) на своей монастырской территории провел целых два лагеря для девочек, каждый на сорок человек. В программе было хоровое церковное пение, введение в переплетное дело, шитье, походы и игры. Разумеется, все дети в качестве певчих и молящихся участвовали в ежедневных богослужениях.

На Западе Германии иерей Дмитрий Свистов провел лагерь для детей из приходов Саарбрюкена и Маннгейма.

Помимо этого в Германии уже почти 70 лет действуют две дружины Организации Российских Юных Разведчиков (скауты ОРЮР). Обе дружины – франкфуртская (скм. Галина Тарасова-Брандмайер) и мюнхенская (скм. Ю.М. Готовчиков) – проводят летние палаточные лагеря для мальчиков и девочек, примерно по 50 человек

каждый. В этих лагерях дети носят определенную форму, их обучают дисциплине, христианской нравственности, ведется преподавание русской истории, Закона Божия, разучивание народных песен, спортивные занятия и игры. Лагерь наших скаутов-разведчиков окормляются священниками, порой даже правящим архиереем. Планируется создание нового отряда ОРЮР в регионе городов Ландсберг-Пенцинг при Треханастасьевском храме (протод. Георгий Кобро).

Все вышеуказанные лагеря организуются жертвенными людьми, передающими эстафету своего опыта молодому поколению. Дети, побывавшие хоть коротко в таких лагерях, получают большой духовный заряд, мотивацию и силы для православного подхода и нравственного выживания в нашем, увы, бездуховном обществе.

Заинтересованным родителям рекомендуем читать объявления о проведении лагерей в нашем епархиальном «Вестнике» и связываться с организаторами.

Протод. Георгий Кобро

Вайнгартен: в «Суворовском русском лесу»

В среду 3 октября с. г. недалеко от Боденского озера на русском военном кладбище 1799 года у памятника на могильном кургане и поросших лесом могилах около двух тысяч Суворовских чудо-богатырей была отслужена очередная панихида: дата выбрана по случаю выходного дня – праздника воссоединения Германии, а также по причине годовщины завершения Швейцарского похода фельдмаршала А.В. Суворова осенью 1799 г.

Богослужение в «Русском лесу» возглавил Высокопреосвященный Михаил, архиепископ Женевский и Западно-Европейский в сослужении прот. Петра Штурма (г. Базель и Цюрих), иерея Евгения Скопинцева (г. Бригах/Шварцвальд) и соборного протодиакона Георгия Кобро. Присутствовало около семидесяти молящихся, в том числе представители городских властей, отряд казаков с Боденского озера, прихожане-паломники из Ландсберга, Равенсбурга, Фридрихсхафена и иных городов, а также немало местных жителей, переселенцев и коренных обитате-

лей. После панихиды трудами прихожан (Елены Витальевны Кобро с помощниками) присутствующим был предложен горячий глинтвейн с пряниками. За угощением имело место общение прихожан с духовенством и между собою, пение старинных песен, знакомство и обсуждение вопросов окормления, а также внешкольного воспитания детей и молодежи.

Следующая панихида на этом историческом месте состоится 1 мая в 11 часов.

В этой связи стоит отметить, что 14 сентября с. г. почитателю подвигов и личности генералиссимуса Суворова и известному меценату-создателю памятников и мемориальных таблиц на пути следования суворовских войск, ктитору храмов на своей исторической родине в Крыму, барону Эдуарду Александровичу Фальц-Фейну (княжество Лихтенштейн, вилла «Аскания-Нова») исполнилось 100 лет! Многая и благая лета, здравие и спасение!

Протод. Георгий Кобро

Мангейм: 70-летие

В четверг, 12/25 октября, архиеп. Марк совершил Божественную литургию в Мангейме по случаю 70-летия существования здешнего прихода св. Александра Невского. Ему сослужили 10 священников и 3 диакона. Некоторые священники прибыли из России и Казахстана, остальные из наших германских приходов. На малом входе архиеп. Марк наградил местного священника, протоиерея Сергея Манюшкина, правом ношения наперсного креста с украшениями. Поводом к этому послужил как юбилей прихода, так и 25-летний юбилей священнической хиротонии о. Сергея. По завершении богослужения прихожане со своим архипастырем и духовенством отмечали свой праздник в приходском зале расположенного неподалеку католического прихода. Архиеп. Марк рассказал о том, как он в 1960-е годы, учась и преподавая в Гейдельбергском университете, исполнял послушание псаломщика в мангеймском приходе. Юные члены прихода выступили с концертом, и владыка поздравил приход с активной работой, которая ведется здесь среди молодежи и взрослых. ■

ПАЛОМНИЧЕСТВО К СЕРБСКИМ СВЯТЫНЯМ



Святой Савва Сербский (памятник работы скульптора В.М. Клыкова; установлен в сентябре 2003 г.) перед собором Святого Саввы (Врачар, Белград), вторым по величине православным храмом в мире (после Храма Христа Спасителя в Москве).

Позвонили неожиданно: «Не хочешь ли поехать в Сербию?». Отодвинуты текущие дела и планы, отзвучал отпуст литургии, пройдены три страны и вот последняя граница единой Европы за спиной, а впереди – монастыри Сербии.

Белград – Белый город (древний Сингидунум) – открылся нам в лучах восходящего солнца над самым большим на Балканах собором святого Саввы. По размерам в плане он равен Святой Софии, но купол – больше. В тени западного входа, в присутствии только воронов и редких православных, отслужили молебен святому Савве. Свят. Савва Сербский (мирское имя – Растко Немани) – святой покровитель Сербии. Родился в семье жупана Стефана Неманя – преподобного Симеона Мироточивого – и святой Анастасии (Анны). В юном возрасте удалился на Святую

Гору в Хиландарский монастырь. Святой Савва стал в 1219 году первым Предстоятелем самостоятельной Сербской Православной Церкви. Его честные мощи находились в Милешева (монастырь Милешева был основан в 1218–1219 года князем Стефаном Владиславом, который 1236 году перенес сюда мощи своего дяди святого Саввы из болгарского Велико-Тырново, где тот умер на пути из Святой Земли) пока Синан-паша не принес их в Белград, где сжег на горе Врачар в 1594 (1595?) году. Спустя ровно триста лет православный сербский народ заложил на этом месте храм, посвященный святому Савве, в знак благодарности и как символ свободной Сербии.

Обошли вокруг собора. Отдельные плиты у южного входа и центральная часть храма засвидетельствовали долгую историю его строительства, начатого фактически в 1930-х годах и, после долгого перерыва, продолженного в конце 1980-х. Сейчас в самом разгаре отделка храма. В пятидесяти метрах от северного входа распростер над Белградом руки святой Савва. «Трудом своим вся приобретете» – гласит надпись у его ног. А в двухстах метрах перед главным входом и чуть левее возвышается Карагеоргий – Георгий Петрович – второй символ свободной Сербии, возглавитель первого сербского восстания 1804–1813 годов, любивший

Гору Афон. Здесь со своим святым царственным отцом основал в 1199



Монастырь Раковица (пригород Белграда; на переднем плане могилы патриархов Димитрия и Павла).

мый сербами основатель династии последних королей Сербии – Югославии – Карагеоргиевичей.

Сербские друзья выбрали дальнейший маршрут по Белграду. Мимо разрушенных и все еще стоящих в руинах от бомбардировок 1999 года домов – к храму святого Георгия – **монастырю Раковица** – соборному храму – Белградской крепости с храмом святой Петки с его святынями (мощи целителя Пантелеимона).

Монастырь Раковица во имя архангела Михаила Белградской епархии расположен в пригороде Белграда. Основанный в XIV веке, претерпевший многократные разрушения, чистый и светлый монастырь хранит покой многих выдающихся сербов и в их числе патриархов Сербских Димитрия и Павла. Особо мы, прихожане РПЦЗ, поклонились патриарху Димитрию, возглавлявшему сербскую Церковь в годы, когда она по братски приняла русских архиереев-изгнанников с их паствой.

Кафедральный собор Святого Михаила Архангела (серб. Саборна Црква Св. Архангела Михаила) – главный собор Сербской Православной Церкви, находится ря-

дом со зданием Сербского патриархата. В построенном во второй половине XIX века здании в 1882 состоялось помазание на царство короля Милана Обреновича, а в 1904 году здесь был коронован Петр I Карагеоргиевич. После восстановления в Сербии патриаршества в соборе прошла интронизация патриарха Димитрия.

Белградская крепость (серб. Београдска тврђава, Beogradska tvrđava) – находится в месте слияния рек Савы и Дуная и представляет собой Верхний и Нижний город, а также парк Калемегдан. После кельтов, основавших в паре километров отсюда город Сингидунум, здесь во втором веке н.э. разместился римский (Флавиус) легион. Легионеры возвели каstrum на месте расположения нынешнего Верхнего города, что и стало началом крепости. Она многократно меняла хозяев – разрушителей и восстановителей. Римляне, гунны, византийцы, болгары, крестоносцы, венгры, сербы, османы и, наконец, в 1867 году турецкий командующий передал ключи от Белграда князю Михайло Обреновичу. С той поры здесь расположено несколько музеев. Наиболее заметен военный, с его танками, пушками и даже дунайскими катерами, занявшими валы и рвы. С северной стороны крепости находится Црква свете Петке – церковь святой Параскевы. (серб. Света Петка) – христианской святой XI века, прославившейся своим аскетизмом. После посещения Святой Земли жила в уединении в суровой Иорданской пустыне Особо почитаемая в Балканских странах. Мощи святой с 1238 года почивали в болгарском Тырнове. После захвата Болгарии турками мощи Параскевы вывезли в Валахию, а когда турки захватили и Валахию, святая княгиня Милица († 1405) упросила турецкого султана отдать ей мощи святой Петки. Их разрешили перенести в Белград. Когда в 1521 году османы захватили Белград, то в числе прочих ценностей были вывезены в Константинополь и мощи преподобной Параскевы. Они с большими почестями были поставлены в константинопольском патриаршем соборе. В 1641 году мощи святой Петки были по просьбе молдавского господаря Василия Лупу перенесены в столицу Молдавии

Яссы (ныне территория Румынии) во вновь воздвигнутый монастырь в честь Трех святителей. Здесь святые мощи покоились почти два с половиной века, затем были возвращены в Белград. Построенная во второй половине XIX века и воссозданная в теперешнем виде в 1937 году на месте явления святой Петки-Параскевы церковь сохраняет в себе источник чудесной исцеляющей воды. К нему пришли и мы.

Святыни и монастыри Сербии – душа православного, свободолюбивого и гостеприимного сербского народа. Вот и мы перед отъездом из Белграда, как и во все дни и вечера нашего пребывания в Сербии, извели в полной мере, что значит быть в гостях у серба...

Покидали Белград под вечер, уезжая к югу, в сердце страны. И только в нескольких десятках километров от белого города на фоне природной чистоты полей Сербии стало ясно, как тяжело дались стране и ее столице прошедшие годы, годы разрушения, распада и войн, и сколько трудов надо еще приложить для воссоздания Белого Града, и сколько молитв об устройении дел еще будет звучать в стенах монастырей Сербии, к одному из которых и лежал теперь наш путь.

Монастырь Раваница (серб. манастир Раваница) расположен в центральной части страны. Он был возведен в 1375–1377 годах на средства святого князя Лазаря. Великомученик Лазарь – князь Сербский с 1371 по 1389 год. Объединил разрозненные после смерти краля Стефана Душана сербские земли, добился у Византии сана патриарха для Сербского архиепископа). Св. князь героически погиб в Косовской битве. Согласно древнему преданию, ему перед битвой явился Ангел Господень и спросил его, в каком царстве он бы хотел оказаться, земном или Царствии Небесном? Помолвившись, боголюбивый князь ответил: «Если окажусь в царстве земном, оно будет мало для меня, преходяще и сиюминутно, а Царство Небесное во веки вечные». Святой Лазарь был обезглавлен и глава была унесена османами (с ним был также обезглавлен отважнейший Милош Обилич, зять князя Лазаря, пробовавший в стан турок и убивший султана. Несмотря на все просьбы



Монастырь Раваница
(центральная Сербия, округ Велико Поморавле).

сербов, даже по прошествии веков глава князя Лазаря так и не была им возвращена.), а его тело Баязид позволил взять двум монахам и предать погребению в церкви Вознесения Господня в Приштине. В 1391 году святые мощи было торжественно принесены в Раваницу и положены в монастырском соборе Вознесения Господня. Мощи святого Лазаря почили в Раваницком Вознесенском храме вплоть до великого переселения в 1690 году, когда монахи, спасаясь от турок, покинули монастырь и перенесли тело святого князя в Сент-Андрею. В 1697 году святые мощи были перенесены на Фрушку гору, где монахи обновили монастырь Врдник и назвали его Новой Раваницей. В Врднике тело святого великомученика Лазаря почивало вплоть до Второй мировой войны. В апреле 1942 года мощи были перенесены в кафедральный собор св. Архангела Михаила в Белграде. В 1989 году, во время празднования 600-летия Косовской битвы, мощи святого князя Лазаря были торжественно пронесены по всей Сербии и вновь были перенесены в Раваницу. Преподобный отец XX века, Иустин (Попович), так говорит о подвиге святого Лазаря и его месте в жизни сербского народа: «Святосавский всенародный идеал «Все за Христа – Христа ни за что» никто не осуществил в такой полноте как святой великомученик царь Лазарь. Он воплотил этот всенародный идеал, избрав Царство Небесное и принеся себя в жертву на Косово, а с собой и весь сербский народ».

Для нас особо интересно было узнать позже, что святой князь Лазарь имел своим местом проживания Крушевац, город, в котором и мы провели четыре дня, и в церкви которого стоит доска с памятной записью о том, что здесь молились сербские воины перед уходом на косовское поле.

Знакомясь с монастырем Раваница, видя его шестисотлетние стены, уже отреставрированные и еще ожидающие реставрации фрески, мы погружались в невероятный покой, чистоту, намоленность этого святого места. Физическая чистота этого и других монастырей и монастырских дворов поражала (особенно по контрасту с улицами столицы). Удивляла тишина и некая защищенность святых мест. Такое



Паломники перед Церковью Успения Пресвятой Богородицы (монастырь Любостыня; центральная Сербия, Рашский округ).

наблюдение: во всех практически монастырях запрещено фотографирование. При попытке сделать фото издалека (с расстояния пятьдесят метров) был буквально «закусан» мушками, не дававшими даже посмотреть в объектив. И ничего подобного у стен монастыря!

Сербы сразу же вели нас к почитаемым святыням. Здесь рядом с мощами князя Лазаря нам показали Почаевскую икону Пресвятой Богородицы с ковчегом при ней. Мы приложились. Что же находится в ковчеге – не поняли, хотя сопровождавшие нас сербы говорили об отпечатке стопы Пресвятой Богородицы.

Соединение в мощах святого князя Лазаря, святой Милицы, святого Романа исторического, земного, осязаемого и духовного, небесного, вечного особым образом трансформировало и соединяло ранее прочитанное и увиденное теперь, соединяло наше и наших стран прошлое, и настоящее, и будущее. Необычайное переживание и ощущение, которое присутствовало и в следующий день в монастыре Любостыня.

Монастырь Любостыня (серб. манастир Љубостиња) был заложен великим князем Лазарем в 1388 году, по преданию, на том месте, где он встретил в первый раз свою будущую супругу – княгиню Милицу. Милица – преподобная

Евгения, в схиме Евфросиния – супруга святого князя Лазаря и мать святого Стефана Лазаревича – деспота, правителей Сербии. Происходила из династии Неманичей. Осталась после Косовской битвы вдовой и единственной правительницей Сербии, стремительно порабоощаемой Турцией. Приняла монашество, но по малолетству своего сына, наследника трона, семь лет правила страной. Монастырь строился с 1388 по 1405 год в качестве ее памятного монастыря – «задушбины». Собор монастыря построен в моравском стиле. При входе в собор приходится наклоняться. Эта особенность храмов Сербии, построенных при османском владычестве – низкие и узкие двери – не давала всадникам возможности проникнуть в храм. Слева от входа находится каменная гробница с мощами преподобной Евгении (Милицы). Древние фрески (еще времен строительства храма) видны на стенах. Никаких фото! А справа от входа еще одна гробница. Здесь покоится преподобная Евфимия (деспотисса Елена). Как и многие вдовы сербских воинов после косовской битвы она последовала в Любостыню за княгиней Милицей и приняла здесь постриг. Это первая поэтесса Сербии. Здесь она закончила свое произведение «Похвала кнезу Лазарю», выполненное золотым шитьем по голловому покрывалу его мощей.

Высокая историческая, культурная и духовная значимость этой святыни неоценима. Хранящееся в музее Сербской Церкви в Белграде покрывало содержит текст на церковно-славянском языке в сербской редакции. Это похвала и молитва князю Лазарю накануне битвы, в которой принимают участие его сыновья Стефан и Вук (они стоят в битве против Тимура на стороне Баязида турецкого).

Смотрю на карту Сербии. За ней открываются мне поля и тихие церковные дворы под палящим солнцем, Расина и Морава и прохлада древних стен, покрытых фресками. За строками интернетовских статей встают в памяти камни гробниц и дела покоящихся в них. Святые. Молитвы. Надежда и спасение Сербии. И России. Необычная, небесная связь двух православных держав открывалась нам в каждом разговоре, в каждом шаге истории, в давно прошедших и новых событиях. Это и увиденное в монастыре святого Романа, и услышанное в рассказе о надежде и молитве старой сербки в 1999 году, просящей под бомбами: «Господи, пришли русов» — и, конечно, увиденное и услышанное с Жичском монастыре.

Монастырь Жича построен в XIII веке (1206–1207) сыновьями святого царя Стефана I Неманя (Симеона Мироточивого) — святым королем Стефаном Первовенчанным и святым Саввой Сербским. После получения церковной независимости в 1219 году святой Савва был хиротонисан в Никее в первом архиепископа Сербского. Жича же стала резиденцией архиепископа. Сюда привез святитель византийских мастеров для росписи собора Вознесения Господня. Через два года, в 1221 году, в этом соборе в день его храмовой славы святым Саввой был венчан на царство первый король Сербский — Стефан Первовенчанный. Здесь же были венчаны на царство еще 19 королей Сербских и проходила интронизация многих сербских Первосвятителей. За долгую историю монастыря его неоднократно разрушали, даже в середине и в конце XX века, но он всегда поднимался из руин. В 1806 году Жичу восстанавливал Карагеоргий, затем во второй половине девятнадцатого века — епископ Иоаникий и



Паломники в монастыре Джунис (целебный источник).

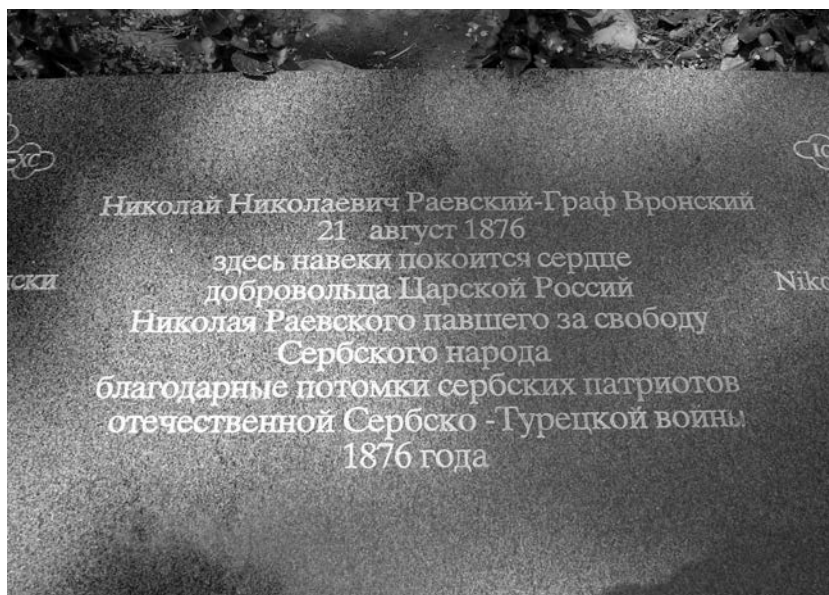
короли Сербские, а в 30-е годы прошлого столетия — святитель Николай Сербский.

Монастырь виден издали. Он замыкает центральную дорогу. Самый большой по количеству насельниц (после последней войны он восстановлен как женский) монастырь обустроен, в том числе автостоянками, и продолжает строиться. Кстати, у стен монастырей практически нет просящих милостыню. Принятый за такового рабочий, сидевший у входа в монастырь, не обиделся и понес пожертвование в монастырь. Никого не видно во дворе, кроме дежурящего в храме и монастырском магазине. Фрески церкви выглядят пострадавшими (в том числе после землетрясения 1987 и бомб 1999 года). Фотографировать нельзя. Хорошо, что есть паломники-путешественники из России, которые, невзирая ни на что, это делают, а потом еще публикуют фото в своих интернет-дневниках (например, здесь <http://nantik7.livejournal.com/27265.html>). Мы говорим с сербом-смотрителем. Он дает короткие пояснения на беглом сербском, который трудно понять. Но мы знаем, что спросить. Выудили из интернета. «Где фреска с изображением последнего русского царя Николая?». К нам приглашена наместница, молодая еще монахиня. Общается с нашим батюшкой на родном для них сербском. Потом нас собирают по всему двору и ведут через трапезную со свежими фресками в мо-

настырский храм святого Саввы. Открываются гораздо менее сохранившиеся росписи (по сравнению с предыдущим залом), в том числе сразу у входа слева и изображение последнего Российского императора. Оно расположено прямо над фреской святого Серафима Саровского. Фрески были созданы по благословению епископа Жичского Николая (Велимировича), свят. Николая Сербского, русским иконописцем Николаем Мейендорфом в 1937 году. Это, вероятно, одно из первых иконных изображений Царя-мученика, написанное задолго до его официального церковного прославления. Поразило совпадение имен святых и вспомнились слова батюшки Серафима: «Царя, который меня прославит, я прославлю». А владыка Николай, прославивший государя?

Как предполагается, лик Николай II был скрыт от взоров с помощью листа бумаги в 1945 г. духовником обители отцом Досифеем и монахом Герасимом. Это было сделано из опасения, что фреску уничтожат коммунистические власти. Епископ Николай очень любил Россию и благословил изобразить на стенах храма многих русских святых. Именно он дал в конце 1920-х годов такую характеристику молодому иеромонаху Иоанну (будущему святителю Шанхайскому и Сан-Францисскому): «Если хотите видеть живого святого, идите в Битоль к отцу Иоанну».

В беседе узнали, что для рестав-



Надгробная надпись
(монастырь святого Романа; центральная Сербия, округ Расина).

рации и консервации всех фресок в церкви монастырю не достаёт десять тысячи евро. Взяли адрес. Теперь есть о чем позаботиться нам и почитателям святых Серафима Саровского, Государя императора и святителя Николая. И мы ушли.

А на следующий наш путь лежал в церковь Покрова с ее чудотворным источником и монастырь святого Романа.

Церковь Покрова Пресвятой Богородицы (**монастырь Джунис**) находится в 15 километрах от Крушеваца по дороге на Ниш. Она построена в конце XIX века, после

того, как одной больной девочке приснился вещий сон, в котором Матерь Божия явилась у источника. Новая церковь построена в период с 1977 по 1982 год. Богато расписана, с огороженным источником целебной воды. Съехав с оживленной дороги на Ниш мы ехали минут пять-десять по полям, и вот – монастырь и церковь. При подъезде, метрах в трехста от входа, увидели просящего милостыню – редкое явление. Прекрасная ограда. Новый храм. Двор выложен камнем, который настолько чист, что кажется покрытым лаком (или

на самом деле покрыт?). Источник воды находится в середине двора в углублении метров десяти глубиной и двадцати диаметром. Все выложено камнем. Очень чисто. Непорядка, который наблюдался здесь ранее, нет. Вода уже разлита в бутылочки: жертвуй и забирай. Можешь налить. Установлены краны и есть возможность омыть лицо. И всюду работа. Что-то улучшается у врат, переносится, моется. Небольшие группы паломников идут и к церкви, и к источнику. Часто со своими емкостями. При монастыре имеется возможность для приема паломников. Об этом узнали уже из интернета, так как сразу же отправились в **монастырь святого Романа**. Он находится в двадцати километрах от Крушеваца. По различным версиям, построен в конце XIV века на фундаменте церкви IX века во времена деспота Стефана Лазаревича. Церковь посвящена святому Роману, ученику Охридской школы св. Климента, который вместе с св. Нестором распространял Православие в этом крае. По другой версии святого Романа относят к ученикам учеников святых солунских братьев Кирилла (Константина) и Мефодия. По преданию (брошюра протосингела Никодима «Монастырь Свети Роман», полученная в монастыре) пастуху князя Лазаря было указано, когда он уснул на этом месте, отойти на гроб святой и поправить его. Когда он рассказал князю Лазарю свой сон, то тотчас же получил указание построить на этом месте церковь. Сегодняшний иконостас поставлен в 1927 году. Расписал его русский художник Андрей Быченко. Недалеко от монастыря (25 километров) находится Горни Адровац. Именно здесь в 1876 году погиб, сражаясь за Сербию, русский офицер-доброволец Николай Николаевич Раевский. После боя, когда он писал рапорт, случайный осколок от разорвавшегося снаряда попал ему в голову. Его похоронили в близлежащем монастыре святого Романа. Мать приехала в Сербию, забрала тело сына и похоронила в родовом имении в Киевской губернии. Вынутые внутренние органы и сердце же его оставили в монастыре. Здесь и покоятся они – в тишине старого монастыря. В начале XX века на место гибели Николая Николаевича



Литургия в восстанавливаемой церкви святого Георгия
(южная Сербия, Пиротский округ, Завидинце).



Крестная Слава.

ча приехала его племянница и организовала строительство храма в честь Святой Троицы. На одной стене его написана сцена крещения Руси, а на другой – Косовская битва и сербское войско во главе с царем Лазарем. С одной стороны двери написано «князь Владимир и князь Александр», а с другой – «царь Лазарь и святитель Савва». В росписи также есть портрет Николая Раевского. Указатель к «Русской Церкви» мы видели неподалеку от поворота на монастырь святого Романа.

В приделе монастырского храма поклонились мощам святого Романа. Сербь приходят к нему с просьбой об исцелении. Во время первого сербского восстания здесь был лазарет, а стена храма до сих пор хранит неразорвавшееся турецкое ядро.

Прошли в монастырский магазин. Заговорили. Подали записки. Монахиня (как потом выяснилось – единственная в этом монастыре) пригласила испить воды с медом. Потом предложила кофе. Во внутреннем дворике было покойно, зелено и светло. Разговорились. Мать-настоятельница с видимой охотой общалась и служила нам. В живом разговоре она открыла некоторые монастырские «тайны», например, что планируется преобразование монастыря в мужской и ищут монахов. А нет ли у вас кого? И опять прозвучало рядом два слова: Россия и Сербия. Мона-

хиня, глядя на одного из нас, спросила: «Не младший ли ты брат сидящему рядом с тобой?». «Нет. Я серб, а это рус» – был ответ. Но по правде-то, по вере – мы были братья. Уходили из скрытого прибежища по ступеням старого монастырского дома XIX века. С потолочных балок свисали расщепы старого дерева. «Течет» – сказала монахиня. На стенах висели фото этого же дома 1876 года – года сербско-турецкой войны. Поклонились могиле русского полковника и стенам монастыря, хранящего его покой и покой святого Романа. Отбыли в Крушевац с тем, чтобы следующим утром рано снова проехать мимо приметного поворота на монастырь в направлении Ниша и через него далее во вновь воссозданный трудами сербов, проживающих в Сербии и за ее пределами, монастырь и церковь Святого Георгия. Это был день святого пророка Божиего Илии. В удаленный на полтора километра от ближайшего дома села Завидинце небольшой храм, восстановленный и обновленный, собирались сербы из ближних мест и издалека. Мы проехали тысячу восьмисот километров из Германии. Наверно были и из более далеких мест. Устроенный подъезд (последний километр был свежесфальтирован), каменная ограда, расчищенная долина среди гор, в которой и прячется уже многие сотни лет маленький храм. Теперь он имеет новый ико-

ностас, готовые к росписи стены, а рядом с ним в тени векового тутовника – новая звонница. Отцы (прибыло до десяти, в том числе профессора богословия и митрофорный протоиерей) приветствовали друг друга, облачались и шли на помост. Церковь не могла вместить сотни православных. Необычное состояние, когда присутствуешь на Литургии в Сербии под открытым небом, и молятся сотни православных братьев и сестер – сербов, а рядом перебирает четки и уходит в молитве от мира монах, который только что говорил тебе: «Радость моя». Необыкновенно. И исповедь необыкновенна в церкви, фундамент которой древен, а из боковой двери в двух метрах видна зелень гор Сербии. Литургия. Взявшись под руки, вокруг помоста стоят совсем еще дети в национальных одеждах. Как охрана. Крестный ход вокруг церкви. Кажется, один из первых. Все немного неорганизовано. Крестная Слава. Застолье. Нельзя, невозможно описать все словами: горячее солнце, дружелюбные лица, смешливых подростков, разговоры о деле (нам рассказали и о том, что на границе Косово-Метохии на месте церкви, принадлежащей ранее РПЦЗ, восстановлен монастырь. Насельников нет. Ищут) и песню о далекой Сербии из времен первой мировой войны.

Уезжали далеко после полудня, оставив новых знакомых и унося воспоминания и визитные карточки. Остановились на перевале. На фоне далеких гор сделали фото. Прощай Сербия – Живела Сербия!

Александр Кравченко

При написании сообщения были использованы общедоступные материалы интернета.

Пожертвования на восстановление одной из первых фресок-икон святого царя мученика николая II александровича в храме святого Саввы жичского монастыря можно отправлять на счет :

Konto-Nr. 0622277800
BLZ 662 800 53
(Commerzbank)
с пометкой FRESKO

БОРИС БОРИСОВИЧ МАРТИНО

К 50-летию со дня смерти

Борис Борисович Мартино – один из выдающихся общественных деятелей Русского Зарубежья. Родился в Кронштадте 5 июня 1917 г. в семье морского офицера и оказался с родителями после конца Гражданской войны в Сараеве. Сегодня это столица Боснии и Герцеговины, а тогда это было частью Югославии. Ходил в русский детский сад и окончил 4-х классную русскую начальную школу. На этом и окончилось его русское образование. Свое учение продолжил в местной гимназии, а затем окончил юридический факультет Белградского университета. Как подданный Югославии, был призван на военную службу, и, как человек с высшим образованием, отбывал ее в школе офицеров запаса. Окончив срок, был произведен в поручики запаса.

В гимназии в 1930 г. Боря поступил в югославские скауты. Русского отряда в Сараеве не было. Узнав, что в русские скауты можно записаться заочно, как «одиночка», он так и сделал, поступив туда, вместе с двумя своими друзьями.

Будучи 15 лет, он в 1932 г. основал в Сараеве русский скаутский отряд и нашел человека, который согласился возглавить этот отряд. В глазах родителей 15-летний мальчишка, конечно, не мог быть начальником, но фактически работа держалась на нем. Работая с русскими, Боря не порывал связей и с югославскими скаутами, и в 1934 г. окончил у них курс для руководителей. Основателем этих курсов был известный в научных кругах основатель и руководитель Психометрического института в Белграде проф. М.В. Агапов-Таганский, который также как и Боря был одновременно членом и русской, и югославской скаутских организаций. У русских скаутов Агапов был заведующим Инструкторской Частью, своего рода центром русского скаутизма. И Агапов, и Мартино были представителями национального течения в русском скаутизме.

Борису Мартино были близки идеи НТСНП – Национально трудового союза нового поколения (ныне НТС), куда он вступил будучи студентом в Белграде в 1937 г. Тогда же, вместе со своими друзьями из Сараева Мартино основал три новых русских скаутских отряда, вложив новый дух в Белградскую скаутскую дружину. Это сараевцы научили учеников русской гимназии в Белграде петь советские песни, вызвав недовольство у кое-кого. В 1938 г. Мартино, со своими сараевскими друзьями начал издавать на ротаторе разведческий журнал «Мы», заменив английское слово «скаут» русским названием.



1938 г. был тревожным для Европы. В Мюнхене был подписан 29 сентября 1938 г. договор между нацистами и правительствами Британии и Франции. Чехословакию заставили уступить Германии Судетскую область, а в 1939 г. Германия оккупировала Чехию, а Венгрия – Подкарпатскую Русь. Словакия была объявлена независимым государством с пронацистским правительством.

1 сентября Германия напала на Польшу, а 17 сентября на Польшу напал СССР.

Началась Вторая мировая война. В апреле 1941 г. Германия и ее союзники напали на Югославию и в считанные дни оккупировали страну. Босния и Герцеговина была присоединена к так называемой Независимой Державе Хорватии с пронацистским правительством Павелича и его усташей. Усташы (по-русски – повстанцы) начали убивать евреев, до того как это началось в Германии, и сербов, которых в Боснии и Герцеговине было больше, чем хорватов. Среди убитых сербских священников было и несколько русских. Для всех православных, в том числе и русских, был введен особо строгий полицейский час. Все организации, в том числе и скауты, были запрещены, но Борис Мартино решил не подчиняться этому требованию и продолжил работу с русскими скаутами-разведчиками нелегально. Молодежь его поддержала.

После нападения Германии и ее союзников на СССР и быстрого захвата территорий, НТС дал своим членам инструкцию ехать якобы на работу в Германию, бежать с работы и нелегально продвигаться в Россию. Как говорилось, если погибать, так в России вместе с русскими людьми.

Приехав в феврале 1942 г. в Берлин, Борис бежал из рабочего транспорта и при помощи НТС нелегально перешел границу Генерал-Губернаторства (оккупированной немцами части Польши). В Варшаве, в ожидании дальнейшего продвижения на родину, Мартино устроился на работу в Доме молодежи. Границу он переходил в феврале по пояс в снегу, сильно простудился, у него начался туберкулез, и о дальнейшем продвижении на родину не могло быть и речи.

Работая нелегально с разведчиками, Мартино делал упор на подготовку будущих руководительских кадров, в чем и преуспел. Конец войны застал его в Меммингене (Бавария) где он провел лагерь для местных русских детей. Русские разведчики вышли из подполья. Началось налаживание связи с руководителями, которые продолжали работать с детьми и юношеством в новых условиях. С 4 по 6 ноября 1945 г. стало возможным провести «Съезд руководителей юных разведчиков», избравший Мартино заместителем Старшего русского скаута О.И. Пантюхова. проживавшего в то время в США.

Союзники собирали иностранцев, оказавшихся в Германии в ДиПи лагерях. ДиПи (DP – Displaced Persons) перемещенные лица, были под управлением ЮНРРА (UNRRA – United Nations Relief and Rehabilitation Administration). В лагерях с первого дня налаживалась школьная и внешкольная работа, и лагеря постепенно формировались по национальному признаку со своей вспомогательной лагерной администрацией. Главным руководителем внешкольной работы, несмотря на все трудности, был Б.Б. Мартино.

Пока лагеря были в ведении ЮНРРА, или, как говорилось, Унры, шла повсеместно насильственная выдача советских граждан, не желавших возвращаться под власть большевиков. Известно недоброй памяти «Кровавое воскресенье» 12 августа 1945 г. в Кемптене, где было выдано 80 человек. Правда, при помощи американских солдат-негров 32 человека смогли бежать. Нечто подобное случилось в Регенсбурге и других городах Австрии, Германии и Италии. Насильственные выдачи закончились только после того, как Унра закончила свою деятельность 1 июля 1946 г. Новая IRO – International Refugee Organization (Интернациональная беженская организация) сразу начала переселение ДиПи в заморские страны. К 31 декабря 1951 г. кто мог уехать, уехал, а кто не мог – остался в Германии, Австрии и Италии. Больной туберкулезом и ставший к тому времени инвалидом, Б. Б. Мартино никуда выехать не смог, но какую-то работу имел. С 1952 г. по 1954 г. у него была ответственная работа в Закрытом секторе НТС. Последним его местом работы было «Радио Свобода», где он и проработал до своей смерти

22 июля 1962 г. Похоронен на городском кладбище города Мюнхена Perlacher Forst, в ста метрах за оградой которого находится русский собор.

У Б. Б. Мартино не было семьи, и он все силы отдавал внешкольной работе с русской молодежью. За его могилой ухаживает Мюнхенская дружина ОРЮР – Организации Российских Юных Разведчиков.

Р. Полчанинов
1994 г.

Полчанинов Ростислав Владимирович



родился 27 января 1919 г. в Новочеркасске в семье полковника Русской Императорской армии, участ-

ника Белого движения. Окончил русскую 4-классную начальную школу в Сараево, учился в местной гимназии и на юридическом факультете Белградского университета. В 1931 г. вступил в Национальную организацию русских скаутов (НОРС), в 1934 г. – в общество «Русский сокол», в 1936 г. – в Национально-трудовой союз нового поколения (НТСНП). Осенью 1937 г. начал преподавать в Сараево в русской воскресной школе. В 1943 г. в Пскове, работая с псковской молодежью при Православной миссии, создал подпольный разведческий отряд НОРС. Был одним из главных руководителей подпольной работы НОРС в Европе в годы оккупации (1941–1945). После прихода американцев в Нидерзахсверфен (Германия) продолжил легальную скаутскую работу с молодежью. Скаутмастер Организации российских юных разведчиков (скаутов) (ОРЮР). В октябре 1951 г. прибыл с семьей в Нью-Йорк, где работал рабочим на фабрике. В 1967–1983 гг. работал на радио «Свобода», в 1983 г. вышел на пенсию. Преподавал в русских приходских школах до 1979 г. Некоторое время был заместителем школьного инспектора Синода Русской Православной Церкви Заграницей. Для школ составил ряд учебников по истории и географии России, истории Русской Америки и русских в Америке и по истории русского искусства. В июне 1965 г. возглавил Историческую комиссию ОРЮР. Издает бюллетени «Страницы истории» и «В помощь руководителю». В июле 1987 г. возобновил издание журнала «Пути русского сокольства». В июне 1992 г. принимал участие в съезде ОРЮР в России. Проживает в Нью-Йорке.

Предлагаем вашему вниманию статью 1946 года, обнаруженную протодиаконом Георгием Кобро в его Музее-архиве русской эмиграции (источник: «С нами Бог – церковный Вестник храма Св. Воскресения на Фреймане/Мюнхен», № 8 от 10.09.1946 г.). В ней отображается послевоенное положение одной из жемчужин нашей епархии – храма св. Марии Магдалины, построенного свв. Царственными мучениками в г. Дармштадте. Безусловно, данная статья представляет интерес как для прихожан Дармштадта, Франкфурта и Висбадена, так и для всего нашего Зарубежья.

ЦЕРКОВНОЕ ТОРЖЕСТВО В ДАРМШТАДТЕ

(печатается с сохранением
орфографии оригинала.)

4-го августа прихожане православной общины в Дармштадте праздновали свой хромовый праздник свят. Марии Магдалины.

Для меня это был незабываемый день, воскресивший предо мною многие воспоминания о прошлых торжественных богослужениях на Святой Руси.

Что за чудная, красивая церковь в Дармштадте! Видно, с мирных времен! Подхожу к храму, к которому в это время подъезжает камион (грузовой автомобиль – прим. ред. «Вестника»), переполненный людьми. Спрашиваю – кто это? – Это прибыл архиерейский хор из Висбадена. В это время ударили в колокол.

Перед входом в храм два столика, накрытые белыми скатертями. На одном цветочки, а за другим продают свечи и молитвенники.

Церковный староста, милейший, ласковый человек лет пятидесяти, по имени Василий Сергеевич, любезно объяснил мне, как приедем, историю храма св. Марии Магдалины.

Церковь построена средствами Российской Императорской фамилии, а расписали ее большие русские художники – Васнецов, Нестеров, Прахов и Неф. В церкви имеется ряд чудесных мозаичных работ. недаром иностранцы приходят в восторг и от архитектуры и художественных работ этого чудесного памятника русского творчества за границей.

Во время бомбардировок города возле храма упало 247 бомб*; кругом все разрушено и сгорело, но храм св. Марии Магдалины стоит нетронутым, как символ победы православия.

*надо заметить, что ни один православный русский храм из числа многочисленных в Европе, не пострадал от бомбардировок во время обеих войн. — Прим. ред. «Церковного Вестника».



Вхожу в храм. Длинный красный ковер во всю длину церкви и возвышение для архиерея посередине, тоже покрытое чудным восточным ковром. Служба еще не началась, но храм переполнен. Здесь американцы, поляки, украинцы, латыши, литовцы, немцы и, конечно, русские. Торжественно горят лампы. Всюду цветы.

Затрезвонили колокола. Навстречу прибывшему Владыке Архиепископу Лиловею [Филофею] вышли два священника, протодиякон, два иподьякона и прислужники все в богатых золотых ризах. Наступила благоговейная тишина. Входит Владыка в черном клобуке. Одухотворенное смиренное лицо.

Настоятель храма о. Тихон Кирийчук приветствует архиепископа кратким словом христианской любви.

Началось торжественное богослужение. Прекрасно поет большой архиерейский хор для всех собравшихся здесь без различия национальностей и вероисповеданий.

По окончании службы Владыка благословляет каждого молящегося и раздает евангелия.

Владыка под колокольный трезвон покидает храм, чтобы присутствовать на общей трапезе, устроенной трудами о. Тихона и церковного старосты В. С. Ревенкова.

Отголоском торжественного богослужения в храме св. Марии Магдалины было то, что два иноверца, присутствовавшие на этой службе, в следующее воскресенье вступили на истинный путь Христов, принявши православие.

Латвийский мирянин.

СТАЛИН, «ПОВЕРНУТЫЙ» К ЦЕРКВИ?

Пересмотр многих исторических концепций советского периода – насущная необходимость. Но продираться к правде нашему народу придется сквозь «колючую проволоку». В «Вестнике» уже шла речь о проблемах доступа историков к архивным материалам.

Христос назвал диавола «отцом лжи». Коммунистическая система была системой лжи. Аксиологически-социологический анализ ее дан в книге Романа Редлиха, «Сталиницизм как духовный феномен» (Посев, Frankfurt/Main, 1971 – На основе материалов «Курс большевизмоведения» и «Очерки большевизмоведения», 1949–1952). Описанная там система мифов и фикций еще активна в душах людей.

В сталинское время с пресловутой «Декларацией лояльности» (1927) митрополита Сергея (Страгородского) возникла церковно-государственная подмена, прикрывающая систему лжи под личиной державного патриотизма. Невычищенная до конца отравляющая продолжает действовать, рождает в сердцах отклик на новые апокрифы (назовем лишь три имени, где процесс растущего приписывания небывших очевиден: св. Матрона Московская, митр. Илья [Карам], преп. Лаврентий Черниговский). Зарождение подобных апокрифов обычно происходило в нездоровой атмосфере 1990-х годов, но и сейчас есть продолжатели-труженики на этой ниве: В 2012 году «автор-составитель П. Победоносцев» опубликовал «Массово-политическое издание»: «Сталин и Церковь. Глазами современников: Патриархов, святых, священников» (Москва 2012). Реклама такова: «Эта книга переворачивает нынешнее представление о Сталине как о гонителе Церкви» (Текст на задней стороне обложки, и с. 6). В этой книге фигурируют «документы особой важности, которые помогут разобраться в событиях по отношению к Православной Церкви» (с. 16). Неграмотно приводятся (сохраняем написание) «Выписка из Протокола заседания Политбюро ЦК от 12.09.33 г.» и «Выписка из протокола заседания политбюро ЦК от 11.11.1939 г.» (с. 16–18). Оба «документа» грубые фальшивки, разоблаченные русским историком в 2008 году (см. ниже). Но фальшь не смущает тех, кто ведет возвышенную речь о «преображении Сталина», сравнивая его со св. апостолом Павлом (с. 7), начертывая «параллели между Сталиным и святым Царем Константином» (с. 139). Сталин якобы «фактически сохранил Церковь Христову от погрома, проводившегося троцкистами [...] неслучайно он был крещен в память Иосифа Обручника, сохранившего Пресвятую Деву и ее Божественного сына» (с. 39).

Нападая на иерархов, несогласных с нео-сталинизмом, книга претендует ни много ни мало, на самую соборность: «В Церкви существует каноническое преемство: это прежде всего преемственность и последование в оценках высказываний и изречений первосвященников и святых. Соборное мнение Церкви суть последовательное единство мнений ее отцов. В этой связи безапелляционная критика политики Сталина по отношению к Церкви из уст некоторых современных иерархов, кажется и странной и неканоничной» (с. 7).

Впрочем, высказывания иерархов сталинского времени (не те, что выдуманы, а имеющиеся в официальных заявлениях и письмах) приобретают совсем иное – даже злое – звучание, если учитывать контекст времени и «сталинской системы», системы страха, мифов, фикций. А что говорят нам подлинные архивные данные? Факт: Русский народ под оккупацией немцев открыл более десятка тысяч храмов. Сталин это заметил. И вот что конкретно происходит после встречи с тремя иерархами (04.09.1943)? С 1944 по 1947 год получено 20.689 письменных ходатайств православного народа об открытии храмов, уполномоченные лично приняли 24 607 ходочаживших... и всего разрешено открыть 1 270 храмов (на 1.01.1948 согласно документам Совета по делам РПЦ – 14 329 храмов, но в книге «Сталин и Церковь» на с. 44 приведены давно изобличенные фальшивые данные 22 000, след пропагандной лжи Г. Карпова, председателя того же Совета по делам РПЦ). В 1939 г. на советской территории не осталось ни одного монастыря, а в занятых немцами областях их к 1944 году было 100. К 1947 г. уже 16 монастырей ликвидировано. Возвращалась советская власть, и открытые были храмы закрывались, это-де «бывшие клубы». В 1943 г. арестовали тысячу священников, половина из них была расстреляна. В последующие 1944–1946 гг. «родная власть» ежегодно казнила «всего лишь» по 100 священников. (ПРИМЕЧАНИЕ: Вышеуказанные данные, см. Иером. Дамаскин (Орловский). Мученики, исповедники и подвижники благочестия Русской Православной Церкви XX столетия. Книга 3. Тверь, 1999. С. 26–30).

Публикуем статью И. Курляндского по поводу современных подделок на тему. Курляндский Игорь Александрович – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института российской истории РАН. (ПРИМЕЧАНИЕ: Статья в формате PDF - , №20831. А также: www.politjournal.ru / Архив № 32 (175) / 26 ноября 2007.) Первая часть статьи нами сокращена. – Ред.

О МНИМОМ ПОВОРОТЕ СТАЛИНА К ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

(Вопросы истории. 2008 г. № 9.)

В 1999 г. в журнале «Наш современник» и ряде коммунистических и «патриотических» средств массовой информации (газеты «За Родину, за Сталина!», «Русский вестник» и др.) без ссылок на источники, но с патетическими комментариями были опубликованы сенсационные материалы, призванные свидетельствовать, что в 1939 г., перед войной, сталинское руководство радикально изменило государственный курс по отношению к Православной Церкви, прекратило гонения на духовенство и верующих и провело в ноябре–декабре того же года массовую амнистию осужденных по церковным делам¹. В «Указании ВЦИК и Совнаркома» за подписями председателя ВЦИК М. И. Калинина и председателя СНК В. И. Ленина от 1 мая 1919 г. за № 13666/2, адресованном председателю ВЧК Ф. Э. Дзержинскому, со ссылкой на некое таинственное «решение ВЦИК и СНК» «указывалось» на необходимость «как можно быстрее покончить с попами и религией. Попов надлежит арестовывать как контрреволюционеров и саботажников, расстреливать беспощадно и повсеместно. И как можно больше. Церкви подлежат закрытию. Помещения храмов опечатывать и превращать в склады». «Кровожадное» и свирепое ленинское «указание» в публикациях обычно дополняет «Выписка из протокола № 88 заседания Политбюро ЦК ВКП(б) от 11 ноября 1939 г.» с подзаголовком «Вопросы религии» за подписью И. В. Сталина. Содержащееся в «выписке» решение обращено к «религии, служителям Русской православной церкви и православным верующим». Оно отменяло «указание товарища Ульянова (Ленина) от 1 мая 1919 г.» и «все соответствующие инструкции ВЧК-ОГПУ-НКВД, касающиеся преследования служителей Русской православной церкви и православно верующих». Один из пунктов гласит: «Признать нецелесообразным впредь практику органов НКВД в части арестов служителей Русской православной церкви, преследование верующих». НКВД поручается «произвести ревизию осужденных и арестованных граждан по делам, связанным с богослужительской деятельностью», освободить тех из них, чья деятельность «не нанесла вреда советской власти». Присовокуплялось, что по «вопросу о судьбе верующих, находящихся под стражей и в тюрьмах, принадлежащих иным конфессиям, ЦК вынесет решение дополнительно». Дополняет «постановление» краткая «справка наркома внутренних дел СССР

Л. П. Берии» от 22 декабря 1939 г. на имя Сталина. В ней глава НКВД докладывал о «выпуске на свободу», со ссылкой на «постановление Политбюро от 11 ноября 1939 г.», из лагерей – 12 860 человек и «из-под стражи» – 11 223. То есть 24 тысяч. По «справке Берии», из продолжавших отбывать наказание более 50 тыс. человек, «деятельность которых нанесла существенный вред советской власти», планировалось «освободить» еще около 15 тыс. заключенных и дела остальных «будут пересматриваться». Эти данные и приводятся в обоснование утверждения о повороте сталинского руководства навстречу церкви еще до войны².

И. Курляндский подробно рассматривает историю появления этих «документов» в прессе, а также дальнейшее их использование разными авторами в рамках своих концепций, в том числе и проникновение связанных с ними тезисов в церковную среду и даже в воззрения некоторых историков (см. внизу «Библиографию, и в интернете Примечания №№ 3–17). Далее автор статьи пишет:

Распространение версии о «сталинской церковной оттепели» 1939 г., при дружном молчании специалистов по церковно-государственным отношениям в советский период, вызывает необходимость всестороннего анализа используемых в пропаганде материалов для установления их подлинности и достоверности. Действительно, будь эти материалы подлинными, они опрокидывали бы утвердившееся в историографии представление о вынужденности перемены сталинского церковного курса событиями Великой Отечественной войны.

Прежде всего, рассмотрим так называемое «Указание Ленина от 1 мая 1919 г. за № 13666/2» о «борьбе с попами и религией». В практике партийно-государственного делопроизводства не существовало документов с названием «Указание». ВЦИК и Совнарком не издали ни одного документа с таким названием за всю свою деятельность. Существовали только постановления и декреты за подписями глав этих органов (см. сборники «Декреты советской власти»), при этом порядковых номеров таким документам не присваивалось. Однако во всех упомянутых сомнительных публикациях «указанию» присвоен порядковый номер 13666/2, что подразумевает наличие многих тысяч «указаний» в государственном делопроизводстве. Ни один из подобных документов не известен историкам, не выявлен в

архивах, никогда не публиковался. Разумеется, подобный номер выдуман фальсификаторами для того, чтобы иметь возможность ввести в него апокалиптическое «число зверя», придать бумаге ярко выраженный мистический характер, связать его с «сатанинской» стихией российского большевизма, которой якобы и положил предел мудрый «государственник» Сталин. В данном случае расчет делался не на интеллектуалов, а на массовое сознание. «Чертова дюжина» и «три шестерки» в «ленинском документе» должны были бить по восприятию простого верующего человека. Не случаен и выбор даты – 1 Мая, День международной солидарности трудящихся.

За всю свою партийно-государственную деятельность Ленин не подписал ни одного документа с названием «Указание» – ни с тремя шестерками, ни без. Не существовало никакого антирелигиозного документа Ленина от 1 мая 1919 г. и под другим названием (постановления, записки, телеграммы, декрета и проч.). В Российском государственном архиве социально-политической истории (РГАСПИ) хранится фонд документов Ленина, в него включались все ленинские документы. Ныне все документы ленинского фонда рассекречены и доступны для исследователей, так как государственных тайн в них не содержится. «Указание Ленина от 1 мая 1919 г.» в РГАСПИ отсутствует¹⁸. Как, заметим, и все остальные «указания». Все документы Ленина в РГАСПИ каталогизированы строго по датам. Среди бумаг, относящихся к 1 мая 1919 г., нет антирелигиозных – это несколько подписанных Лениным постановлений Малого СНК, заседание которого состоялось в этот день (они касаются мелких хозяйственных вопросов)¹⁹, а также несколько резолюций на входящих телеграммах²⁰.

Отсутствует «Указание Ленина от 1 мая 1919 г.» и в Государственном архиве РФ, где хранятся фонды СНК и ВЦИК²¹. Отрицают наличие этого «документа» в своих официальных письмах Центральный архив ФСБ и Архив Президента РФ²². Таким образом, «Указание Ленина от 1 мая 1919 г.» отсутствует во всех профильных по этой тематике государственных и ведомственных архивах России. Равным образом не существовало никакого секретного «решения ВЦИК и СНК» 1917-1919 гг. о необходимости «как можно быстрее покончить с попами и религией», во исполнение которого «Указание Ленина от 1 мая 1919 г.» будто бы было выпущено. Не существует никаких «инструкций ВЧК-ОПТУ-НКВД» со ссылками на это «указание» (якобы отмененных вместе с «указанием» в 1939 г.), нет никаких документов о его исполнении²³.

Более того, содержание мнимого «Указания» противоречит фактической стороне истории

церковно-государственных отношений 1918 – начала 1920-х годов. При фабрикации «документа» проявилось грубое историческое невежество фальсификаторов. Документы СНК РСФСР свидетельствуют, что в 1919, и в 1920 г., и в начале 1920-х годов по распоряжению Наркомата юстиции РСФСР отдельные церкви неоднократно передавались в распоряжение общин верующих, а решения местных властей об их произвольном закрытии отменялись. Подобная практика, при действии «указания Ленина от 1 мая 1919 г.» или подобного ему документа, была бы совершенно невозможна. VIII отдел Наркомюста 23 апреля 1919 г. сообщил Управлению делами СНК, что «если железнодорожная церковь при станции Курска представляет отдельное здание, то препятствий к передаче ее в распоряжение групп верующих не имеется». Разъяснение Наркомюста представляет собой ответ на адресованное Ленину прошение общего собрания железнодорожных рабочих Курска, «решительно протестующих против закрытия церкви»²⁴. Власти в данном случае не могли не посчитаться с настроениями среди «господствующего класса», пусть, с их точки зрения, отсталыми. В начале ноября 1919 г. в СНК поступило ходатайство верующих Троице-Сергиевой Лавры о неправомерном закрытии на территории Лавры ряда храмов. Оно было принято к рассмотрению, и Управляющий делами СНК В. Д. Бонч-Бруевич предписал VIII отделу НКЮ «расследовать обстоятельства и сообщить мне для доклада Председателю СНК». «Необходимо получить точные сведения», писал он далее, «почему эти церкви были закрыты. Декрет об отделении церкви от государства не предусматривает этого обстоятельства – вмешательства местных властей в религиозные права граждан»²⁵. Можно упрекнуть этого государственного деятеля в лицемерии, так как известно и о потворстве центральной власти местным властям в их антицерковной деятельности – вне оглядок на декреты. Известна и судьба самой Лавры, закрытой властью спустя несколько лет. Но нельзя не заметить, что выборочно, как и в этом случае, власть могла и продемонстрировать свою «веротерпимость», даже идти навстречу верующим в вопросе отмены закрытия храмов. Отсюда призыв Бонч-Бруевича «расследовать», сообщить «точные сведения» для его доклада Ленину, его ссылка на «Декрет», отповедь местным властям.

Вообще, одним из основных методов борьбы с церковью в годы гражданской войны со стороны центральной большевической власти было сознательное и молчаливое попустительство. Местным властям негласно давался своего рода «карт-бланш» действовать в духе своего революционного правосознания и сообразовываясь с конкретной обстановкой. Такая практика позво-

ляла Центру отмежевываться от многих непопулярных антицерковных акций. Можно было объявлять их при случае «левацкими» заскоками и перегибами. Никаких директивных, централизованных, всеобщих указаний (вроде «уничтожай повсюду церкви и духовенство»), даже секретных, при такой политике не требовалось. Достаточно было «развязать руки» товарищам на местах.

Инициаторами гонений при таком подходе становились не только и не столько карательные органы (местные ЧК), но практически все органы советской власти (различного рода советы, исполкомы, президиумы, земельные комитеты, ревкомы), а также направлявшие их деятельность партийные организации. Многочисленные жалобы верующего населения с мест на антирелигиозный произвол властей в большинстве случаев игнорировались Центром. В архивах немало ярких примеров подобного рода. Монахини Коломенского женского монастыря после Октября 1917 г. получили возможность жить в виде женской трудовой коммуны, но она просуществовала недолго. В августе 1919 г. Коломенский горисполком произвел обыск-разграбление в монастыре, запечатал его помещения. Монахини 19 августа направили коллективное письмо Ленину. «Все почти монахини крестьянского сословия, живущие своим трудом – рукоделием. Зачем же их обирать и стеснять? Вы пишете, что рабоче-крестьянское правительство не вмешивается в дела веры, но верующим жить не даете. Просим возвратить все взятое в нашем монастыре». Монахини заметили, что в монастыре продолжают обыски и все имущество продолжают расхищать и вывозить. Какова же была реакция высшей власти на эту слезную просьбу трудящихся? Письмо попало к Бонч-Бруевичу, который написал на бумаге краткое и выразительное: «В архив»²⁶.

3 сентября 1919 г. около 400 сестер Серафимо-Дивеевского женского монастыря отправили жалобу на имя Бонч-Бруевича. Нижегородский губернский земельный отдел отнял у общины из 1 600 человек всю монастырскую землю (91 дес.) вспаханную сестрами, за отсутствием конфискованного ранее скота, «на себе» (то есть запрягаясь вместо лошадей)²⁷. Реакции СНК, Ленина не последовало никакой. Позднее и сестер из монастыря выкинули, и он был закрыт.

Главным актом, на котором власти основывали свои антицерковные и антирелигиозные действия, оставался никогда не отмененный Декрет об отделении церкви от государства 1918 г., а не мифические «указания».

По отношению к православному духовенству политика большевизмской власти не была направлена на его тотальное физическое уничтожение, как пытаются внушить обществу авторы фаль-

шивки. В 1920-х годах не меньшее значение, чем массовым репрессиям, придавалось тактике раскола церкви изнутри с целью разрушения ее канонических структур. Для этого использовались группы лояльных к власти представителей духовенства, которые становились объектами манипуляций. Подобные задачи и в 1930-е годы выполнялись силами ВЧК–ОГПУ–НКВД, что было бы совершенно невозможно, если бы перед ними стояла задача «повсеместного» уничтожения духовенства. Глава советских карательных органов Дзержинский, на имя которого Ленин якобы отправил злое «указание», писал своему заместителю М. Л. Лацису 9 апреля 1921 г.: «Мое мнение – церковь разваливается, этому надо помочь, но никоим образом не возрождать в обновленческой форме. Поэтому церковную политику развала должен вести ВЧК, не кто-либо другой»²⁸. Дзержинский не раз демонстрировал гибкость в методах борьбы с Церковью. 11 марта 1921 г. он издал циркуляр о порядке ликвидации Московского объединенного совета религиозных общин и групп за якобы «контрреволюционную деятельность». Он при этом ориентировал чекистов на борьбу с теми религиозными обществами, которые «под флагом религии открыто ведут агитацию, способствующую развалу Красной армии, против использования продовольственных разверсток и тому подобного». И вместе с тем предписывал работникам ЧК: «К общинам, не приносящим вреда пролетариату, должно проявлять отношение самое осторожное, стараясь не раздражать религиозные объединения, не руководимые каким-либо контрреволюционным центром, каким оказался Московский объединенный совет. При проведении циркуляра строго воздерживайтесь от каких-либо мероприятий, могущих возбудить нарекания на агентов нашей власти в смысле... стеснения чисто религиозной свободы»²⁹. Этот реальный источник противоречит утверждению об ориентации ВЧК на «повсеместное» уничтожение духовенства.

Известен действительный документ, циничное письмо Ленина В. М. Молотову от 19 марта 1922 г. об использовании обстановки голода для удара по Церкви, как идеологическому противнику³⁰. Разумеется, авторы фальшивок использовали широкую известность именно этого письма, как факта крайнего политического цинизма и мизантропии, чтобы попытаться выстроить в сознании людей ложный псевдоисторический ряд – раз Ленин призывал к гонениям в 1922 г., то можно поверить, что он призвал к тотальному разгрому церкви еще в 1919 г., и т. д.

Таким образом, даже если отвлечься от архивных и делопроизводственных деталей, доказывающих подложность так называемого «указания Ленина от 1 мая 1919 г.», подобный доку-

мент вообще не мог появиться на свет, так как он не вписывается в реальную картину гонений за веру и антицерковных акций советского государства в 1918–1923 годы. Нормативные акты, которыми обосновывались гонения на Церковь, преследования и ограничения в правах верующих, хорошо известны в историографии: декрет об отделении Церкви от государства и школы от Церкви от 20 января 1918 г., лишивший Церковь права собственности и юридического лица; майское 1918 г. решение о создании «ликвидационного» отдела Наркомюста; инструкция Наркомюста от 30 августа 1918 г., лишившая Церковь прав миссионерской, благотворительной и культурно-просветительской деятельности (дальнейшие документы воспроизводили эти положения); постановление Политбюро ЦК ВКП (б) «О мерах по усилению антирелигиозной работы» от 24 января 1929 г.; постановление Политбюро ЦК от 28 февраля 1929 г. об изменении статьи Конституции РСФСР, лишившем верующих права «религиозной пропаганды» при сохранении свободы пропаганды атеистической (перешло и в «сталинскую» Конституцию СССР 1936 г.); постановление ВЦИК и СНК РСФСР «О религиозных объединениях» от 8 апреля 1929 г. с последующими инструкциями к нему; постановление ЦИК и СНК СССР «О борьбе с контрреволюционными элементами в руководящих органах религиозных объединений» от 11 февраля 1930 г. и др. Ни один из перечисленных антицерковных актов «де-юре» не был отменен Сталиным даже в период его так называемого «либерального» курса 1943–1953 гг., а в инструкции Совета по делам Русской православной церкви уполномоченным Совета на местах от 5 февраля 1944 г. воспроизведено большинство запретительных и ограничительных мер постановления «о религиозных объединениях» от 8 апреля 1929 года³¹.

Помимо перечисленных нормативных актов не следует забывать, что в марте 1919 г. на VIII съезде РКП(б) была принята Программа партии, обязательная для всех коммунистов и действовавшая, разумеется, весь период сталинского правления, с пунктом 13-м – о «полном отмирании религиозных предрассудков» в новом коммунистическом обществе. Партия должна была содействовать «фактическому освобождению масс от религиозных предрассудков», при этом требовалось «избегать всякого оскорбления чувств верующих, ведущего лишь к закреплению религиозного фанатизма»³². Программа партии и определяла тот антирелигиозный и антицерковный курс, который оставался неизменным на всех этапах существования советского государства до «перестройки», несмотря на различные тактические «приливы» и «отливы».

Итак, анализом источников устанавливается,

что «указания Ленина от 1 мая 1919 г.» о борьбе с попами и религией не существовало, а приводимый в разных изданиях его текст является грубой фальшивкой, сочиненной специально для того чтобы «подкрепить» собой другую фальшивку, показывающую мнимую расположенность Сталина к церкви и «православно верующим» еще до войны.

Таким же грязным подлогом является и так называемое сталинское «Постановление Политбюро ЦК ВКП(б) от 11 ноября 1939 г.» – об «отмене» несуществующего «документа», «Указания Ленина от 1 мая 1919 г.». Но даже если отвлечься от вопроса о подлинности самого «указания» Ленина, существуют другие надежные доказательства подложности *либерального* «сталинского документа» 1939 года.

Все протоколы Политбюро ЦК РКП(б)-ВКП(б) за 1919–1952 гг. хранятся в РГАСПИ (ф.17, оп. 3,163) и теперь доступны для исследователей. Рассекречено и большинство протоколов Особых папок к заседаниям Политбюро за все эти годы (ф. 17, оп. 162), а также большая часть материалов к ним (ф. 17, оп. 166). В «особых папках» откладывались постановления Политбюро по разным секретным вопросам (обороны, НКВД, НКВД и др.). Датированные 11 ноября 1939 г. решения Политбюро действительно были. Однако никаких церковных вопросов они не касались. Номера обобщенных протоколов к заседаниям Политбюро присваивались в порядке очередности после очередного съезда партии и, соответственно, выборов нового состава Политбюро. Обобщенный протокол Политбюро ЦК ВКП(б) от 10 ноября–10 декабря 1939 г., включающий и решения от 11 ноября 1939 г., значится в архиве под номером ДЕВЯТЬ (РГАСПИ, ф. 17, оп. 3, д. 1016). А в опубликованном подложном «постановлении» у протокола Политбюро значится номер восемьдесят восемь (а в других публикациях – девяносто восемь). Это доказывает, что фальсификаторы никогда не работали в архивах, они даже не потрудились ознакомиться с порядковыми номерами протоколов Политбюро. Цифра была взята «с потолка».

В большинстве публикаций «постановления» фальсификаторы ставят гриф «особая папка». Режим «особой папки» в делопроизводстве протоколов Политбюро распространялся на особо секретные вопросы, связанные с обороной, безопасностью, внешней политикой, организацией массового террора против населения, различных локальных репрессивных кампаний, тайных политических убийств и т. д. Это была секретность в квадрате – особое секретное делопроизводство внутри общего делопроизводства Политбюро как негласного антиконституционного органа власти в СССР и инструмента диктатуры Стали-

на. Имеется Особая папка и к протоколу Политбюро ЦК ВКП(б) 11 ноября 1939 г., она рассекречена, хранится в архиве. Однако вопросы религии и там не рассматривались³³.

Из материалов к этой Особой папке видно, что в тот день под грифом «ОП» рассматривались следующие вопросы. Первым прошел вопрос Комитета обороны СНК СССР (КО) «О покупке у американской фирмы Коуз Лабораторис походной авиа-мастерской», для чего предполагалось выделить 30 тыс. долларов. Вторым вопросом, также Комитета обороны, – «Об импорте 43 металлорежущих станков для Наркомата вооружения». Далее рассматривался проект постановления КО «Об увеличении численности и материальном обеспечении конвойных войск НКВД Союза СССР»³⁴. Мотив этого шага в записке Сталину от 9 ноября Берия объяснил так: «В связи с воссоединением Западной Белоруссии и Западной Украины с Украинской и Белорусской Советскими Республиками – конвойные войска НКВД должны принять под охрану тюрьмы, конвоирование по плановым маршрутам, обслуживание организуемых областных судов и военных трибуналов, а также конвоирование заключенных по железным дорогам эшелонными конвоями. Значительное увеличение объема задач, возложенных на конвойные войска, вызывает необходимость увеличения их численности». На письме Берии Сталин начертил «За. И. Ст.»³⁵. История посмеялась над изготовителями фальшивок: в день, когда, по их вымыслу, вождь подписывал «гуманный акт», Сталин и Берия приняли решение, направленное на организацию массовых репрессий во вновь присоединенных к СССР территориях. 11 ноября Политбюро также утвердило подписанное Сталиным и Молотовым постановление ЦК ВКП(б) и СНК СССР «О пересмотре караульной службы», согласно которому предписывалось перевести ряд складов РККА на военизированную вольнонаемную охрану. Письмо с предложением Комитета обороны на этот счет было также утверждено Сталиным³⁶. Вот и все решения Особой папки Политбюро за день 11 ноября 1939 года.

Таким образом, гриф «особая папка» был поставлен фальсификаторами для создания видимости особой важности, секретности публикуемого ими сенсационного «документа».

Некоторый интерес представляют и другие решения Особой папки к протоколу № 9 заседания Политбюро от 10 ноября–10 декабря 1939 года. 23 ноября было принято решение о закрытии печально известной Соловецкой тюрьмы и передаче Соловецких островов в ведение Наркомвоенфлота. Это был вовсе не «реабилитационный» шаг. Заключенных перевели в другие тюрьмы³⁷. А 23 ноября был утвержден очередной протокол Комиссии Политбюро по судеб-

ным делам – из 116 пунктов осужденных большинство проходило по «контрреволюционным делам». Встречались среди них и следователи, и начальники местных органов НКВД, привлеченные к ответственности за «незаконные методы следствия» в ходе операции по выявлению козлов отпущения за «перегибы» террора. У ряда «контрреволюционеров», осужденных и утвержденных Комиссией Политбюро в этот день на расстрел, как отягчающее обстоятельство, в альбоме особо помечено: «сын служителя религиозного культа»³⁸. Была дана санкция на убийство и одного бывшего священника. Некто Ф. Д. Сапожников обвинялся в шпионаже в пользу Англии, участии в повстанческой контрреволюционной организации и в антисоветской агитации среди населения Северо-Кавказского края. В справке помечено: «В прошлом служитель религиозного культа и судим за контрреволюционную деятельность». Комиссия Калинина решила: «Согласиться с применением расстрела к Сапожникову Ф. Д.»³⁹. Одно из постановлений «обобщенного» протокола касалось подготовительных мероприятий к Катынской трагедии. В докладной записке от 3 декабря Берия извещал Молотова о взятии на учет значительного количества кадровых офицеров бывшей польской армии. В Западной Украине таких оказалось 827 человек, в Западной Белоруссии – 368, всего 1 195 (из них уже было арестовано 289). «Среди них, как установлено НКВД, – писал Берия, – ведется усиленная работа по сколачиванию всякого рода антисоветских организаций и группировок... В связи с этим дано указание НКВД Украинской ССР и НКВД Белорусской ССР – арестовать всех взятых на учет кадровых офицеров бывшей польской армии». Автографы на бумаге: «За – Молотов. Сталин. К. Ворошилов. Каганович». Постановление Политбюро: «Утвердить предложение НКВД об аресте всех взятых на учет кадровых офицеров бывшей польской армии»⁴⁰. Под тем же протоколом прошло преступное решение от 9 декабря о массовом выселении осадников с семьями из Западной Украины и Западной Белоруссии (автографы «за» Молотова, Сталина, Ворошилова, Микояна). Всего решено было выслать 13 434 семьи с предписанием «использовать их на работах Наркомлеса»⁴¹.

Отсутствие подложного «документа» от 11 ноября 1939 г. засвидетельствовано отрицательным ответом из Центрального архива ФСБ, где хранятся документы НКВД, и из Архива Президента РФ, где хранится фонд Политбюро ЦК (за исключением протоколов к заседаниям Политбюро, переданных в РГАСПИ)⁴². В истории партийно-государственной практики не было случаев гласной или секретной отмены ленинских документов. Поэтому напрасно пора-

жается маршал Язов: «Поразительный факт: Сталин ослушался Ленина...»⁴³ и пр. Не было такого «поразительного факта». В СССР – от середины 1920-х годов до «перестройки» – неизбежно существовал культ личности Ленина, который официально исповедовали все партийные и государственные работники (независимо от степени их искренности). Если ленинская линия по каким-то вопросам ревизовалась, как в случае свертывания нэпа и перехода к сплошной коллективизации, то делалось это исподволь, под обязательным прикрытием соответствующих цитат из Ленина, с демонстрацией верности ленинским идеям и установкам. Даже в самых секретных бумагах отсутствовала критика Ленина, любое порицание его действий или документов было абсолютно невозможно для руководителей всех уровней – от Сталина до рядового работника райкома партии.

Не проводилось никакой массовой амнистии осужденных по церковным делам ни в ноябре–декабре 1939 г., ни в 1940, ни в 1941 г. якобы во исполнение постановления от 11 ноября 1939 г., в чем легко убедиться, анализируя электронную базу гонений на верующих по сайту Православного Свято-Тихоновского института, многие годы целенаправленно собирающего данные о репрессиях священно- и церковно-служителей и мирян за годы советской власти⁴⁴. Уменьшение размаха гонений и так называемая «бериевская» амнистия весны–лета 1939 г. касались исправления «ежовских перегибов», прекращения политики «Большого террора» и несколько не были связаны с изменением церковной политики государства. Центральный архив ФСБ не содержит никаких документов, свидетельствующих о массовой амнистии по церковным делам с ноября 1939 года⁴⁵. Таким образом, «справка» Берии от 22 декабря 1939 г. на имя Сталина о мнимом выпуске в ноябре и декабре десятков тысяч человек, пострадавших по церковным делам, и о якобы готовившемся массовом пересмотре десятков тысяч других подобных дел является такой же фальшивкой, как и «указание Ленина от 1 мая 1919 г.» и «постановление Политбюро от 11 ноября 1939 г.».

Вопреки версии о «либеральном повороте» Сталина к Церкви и верующим в 1939 г. и отмене им гонений, 1940–1942 гг. отмечены новыми жестокими репрессиями по «церковным» делам. Масштаб гонений, разумеется, был не тот, что в 1937–1938 гг. (да и осталось священников к тому времени уже меньше), но сами гонения прекращены не были. Органы НКВД и сталинской юстиции продолжали в массовом порядке фабриковать дела против священно-церковнослужителей и мирян, что было бы совершенно невозможно, если бы действовал сталинский «документ» о прекращении гонений, подобный

«Постановлению Политбюро от 11 ноября 1939 г.». Продолжались расстрелы. По данным исследователя гонений на церковь, преподавателя Свято-Тихоновского православного института Н. Е. Емельянова, в 1939–1940 гг. совершалось по 1 100 казней в год по церковным делам, в 1941–1942 – последовали новые тысячи казненных. И только с 1943 г. (в результате действительного, а не мнимого поворота государственной политики) число репрессий резко сокращается. Однако и этот отказ от искоренения религии в кратчайшие сроки, замечает Емельянов, «не означал прекращения преследования Церкви. Хотя и в меньших масштабах, чем прежде, аресты архиереев, священников и активных мирян продолжались в послевоенный период»⁴⁶. По данным правительственной Комиссии по реабилитации жертв политических репрессий, только в 1940 г. было арестовано 5 100 церковников, расстреляно 1 100, в 1941 г. арестовано 4 000, расстреляно – 1 900⁴⁷.

Продолжалась и фабрикация групповых дел. В 1940–1941 гг. органы НКВД в Архангельске «раскрыли» «контрреволюционную монархическую церковную организацию» схиепископа Петра (Федоскина), в 1942 г. сочинили «дело духовных дочерей архимандрита Серафима (Климкова)» в Москве и «антисоветской церковной организации» в Котласе⁴⁸. В докладе уполномоченного КПК по Орджоникидзевскому краю Астраханцева члену Политбюро ЦК А. А. Андрееву «Об антирелигиозной пропаганде в Орджоникидзевском крае» от 18 июня 1941 г. говорится о вскрытых в крае в 1940–1941 гг. церковных антисоветских центрах. В частности, в Буденновском районе, «являвшемся за последнее время центром контрреволюционного тихоновско-имяславского церковного подполья, функционировало 4 церкви, в одной из которых вскрыт и ликвидирован подпольный монастырь», во второй половине 1940 г. ликвидирован «церковно-повстанческий центр». В ряде районов края были обнаружены «законспирированные кельи и молитвенные дома, обитаемые, в большинстве своем, беглыми монашескими элементами, бывшими попами и особенно ревностными фанатиками-верующими». Они «развернули свою контрреволюционную клеветническую деятельность, направленную к подрыву колхозного строительства и оборонного могущества СССР»⁴⁹.

Партийные и советские органы в 1940–1941 гг. добивались усиления антирелигиозной работы. 27 февраля 1940 г. был издан приказ Наркомпроса РСФСР «Об антирелигиозной пропаганде в школах». 17 декабря 1940 г. бюро Орджоникидзевского крайкома партии вынесло постановление «О состоянии антирелигиозной работы в крае», содержавшее предписание «ши-

роко развернуть антирелигиозную работу среди верующих, обратив особое внимание на постановку групповой и индивидуальной агитации»⁵⁰. 26 февраля 1941 г. секретарь ЦК КП Белоруссии по пропаганде В. Н. Малин направил в Отдел пропаганды и агитации ЦК ВКП(б) докладную записку «Об усилении антирелигиозной работы в западных областях Белоруссии», в которой отмечал недостатки борьбы с «вредительской деятельностью священников»⁵¹.

А вот некоторые строки из «индивидуальных» церковных дел 1940–1942 годов. А. В. Балашова в одном из сел Тамбовской области после закрытия церкви организовала у себя на дому хор бывших певчих, участвовала в совершении треб. Она была арестована по доносу односельчанина в сентябре 1941 г., приговорена к расстрелу, замененному 10 годами лагеря. М.А. Кригер, арестованная в августе 1940 г. по обвинению в «антисоветской агитации среди верующих», получила 7 лет лагерей. Священнослужитель Г. Ф. Гиацинтов был в октябре 1941 г. осужден на пять лет (статья 58-10). И таких «дел» — многие тысячи⁵².

Можно считать доказанным, что никакого «либерального» поворота церковно-государственного курса в 1939 г. в СССР не было.

Институт российской истории РАН посылал ряду пропагандистов так называемых «документов» запросы об источниках их сенсационных открытий. Однако ответы на большинство из них получены не были. Только автор «Генералиссимуса» сообщил: «Кроме указанных Вами источников, ничего сообщить не могу. Хранится в архиве Политбюро. В. Карпов»⁵³. Но, как уже было показано, произведенная комплексная проверка во всех профильных государственных и ведомственных архивах страны не подтвердила сообщение литератора. В «архиве Политбюро», то есть в фонде Политбюро ЦК РКП(б)–ВКП(б), хранящемся в Архиве Президента РФ (АП РФ, ф. 3), этих материалов нет и не было, так как вообще не существовало в реальности. Из цитированного ответа Карпова видно, что с понятием «источники» в научном смысле он не знаком. Как и отец и дочь Рыбасы, Карпов, непрофессионально занимаясь сталинской темой, никогда не «снизошел» до работы в архивах. За свой апологетический и недобросовестный «труд» о Сталине Карпов был награжден Шолоховской премией.

Опубликованные в ряде подобных сочинений материалы по истории церковно-государственных отношений в 1919 и в 1939 гг. являются национал-коммунистическим подлогом, грубо сфабрикованным в конце 1990-х годов для достижения грязных политических целей — формирования и внедрения в общественное сознание мифа о расположенности Сталина к Церкви и

православной религии, создания положительных образов «православного» Сталина и «патриотического» сталинского руководства. Соответственно, все сюжеты в историографии и в учебных пособиях и хрестоматиях, толкующие о радикальном изменении государственно-церковного курса до войны, не соответствуют действительности.

Примечания

1. ДУДКО Д. Он был верующим. — Наш современник, 1999, № 12; «За Родину, за Сталина», 1999, № 7; и др.

2. Цит. по: ДУДКО Д. Ук. соч.

(Книги в сносках 3-17 выделяем в Библиографию, см. ниже).

18. Директор РГАСПИ К.М. Андерсон 2 июня 2003 г. сообщил М.А. Высоцкому в ответ на его запрос о пресловутом «Указании Ленина от 1 мая 1919 г.», встретившемся ему в сочинении еще одного «открывателя» исторических «сенсаций», Г. Назарова, следующее: «В фондах В.И. Ленина, М.И. Калинина и других советских государственных деятелей документов секретного и ограниченного доступа нет. Сообщаем также, что интересующий Вас текст распоряжения председателя ВЦИК Калинина и председателя СНК Ленина председателю ВЧК Дзержинскому от 1 мая 1919 г. в РГАСПИ не обнаружен. Одновременно сообщаем, что автор присланной Вами статьи Герман Назаров в читальном зале архива не работал и никаких документов, следовательно, не получал».

19. РГАСПИ, ф. 2 (фонд В.И. Ленина), оп. 1, д. 9537. Протокол № 243 заседания Малого СНК 1 мая 1919 года.

20. В.И. Ленин. Биографическая хроника. Т. 7. М. 1977, с. 149, 150.

21. Результат личных разысканий автора.

22. Личный архив автора. Подлинники.

23. Там же.

24. Государственный архив Российской Федерации (ГАРФ), ф. 130, оп. 1, д. 208, л. 10, 11.

25. Там же, л. 17.

26. Там же, оп. 3, д. 210, л. 37.

27. Там же, л. 59.

28. РГАСПИ, ф. 76, оп. 3, д. 196, л. 3–3об.

29. Ф.Э. Дзержинский — председатель ВЧК–ОГПУ 1917–1926. Сб. документов. М. 2007, с. 266, 267.

30. Архивы Кремля. Политбюро и Церковь. 1922–1925 гг. Сб. документов. Кн. 1. М. 1997, с. 140–144.

31. ГАРФ, ф. 6991, оп. 1, д. 6а, л. 3.

32. КПСС в резолюциях и решениях съездов, конференций и пленумов ЦК. Т. 2. М. 1983, с. 83.

33. РГАСПИ, ф. 17, оп. 162, д. 26, л. 107, 108.

34. Там же, оп. 166, д. 616, л. 1–6.

35. Там же, л. 7.

36. Там же, л. 8, 9.

37. Там же, л. 67.

38. Там же, л. 80, 81.

39. Там же, л. 87.

40. Там же, л. 113, 114.

41. Там же, л. 115–117. Осадники — поляки, получившие после советско-польской войны земельные наделы на территориях Украины и Белоруссии, отошедших к Польше по Рижскому мирному договору 1921 года.

42. Личный архив автора.

43. ЯЗОВ Д.Т. Ук. соч., с. 45.

44. <http://www.ptsbi.ru>.

45. Личный архив автора.

46. ЕМЕЛЬЯНОВ Н.Е. Оценка статистики гонений на Русскую православную церковь с 1917 по 1952 г. <http://www.goldentime.ru/nbk31.htm>
47. ЯКОВЛЕВ А.Н. По мощам и елей. М. 1995, с. 94–95.
48. http://kuzl.ptsbi.ccas.ru/bin/db.exe/no_dbpa.../nm?
49. Советская жизнь и массовое сознание. Сб. документов. М. 2003, с. 406.
50. Там же, с. 409, 408.
51. РГАСПИ, ф.17, оп. 125, д. 44, л. 33–38.
52. http://kuzl.ptsbi.ccas.ru/bin/db.exe/no_dbpa.../nm?
53. Личный архив автора.

Библиография (из сносок №№ 3–17)

- МАРКОВ В.М. Коммунисты и церковь. http://www.beatles.ru/postman/forummessages.asp?msg_id9643&cfrom1&showtype0&cpage585.
- ЯЗОВ Д.Т. Удары судьбы. Воспоминания солдата и маршала. М. 2002.
- РЫБАС С.Ю., РЫБАС Е.С. Сталин. Т. 2. М. 2007
- МАРТИРОСЯН А.Б. 200 мифов о Сталине. М. 2007
- КАРПОВ В.В. Генералиссимус. Т. 1. Калининград. 2002.
- ЗОРКАЛЬЦЕВ В.А. Духовное единение Ч. 2. М. 2003.
- ЕМЕЛЬЯНОВ Ю.В. Европа судит Россию. М. 2007.
- КРЮЧКОВ В.А. Воспоминания. М. 2007.
- КОЖИНОВ В.В. Россия. Век XX. Опыт беспристрастного исследования. Т. 2. М. 2000. НАЗАРОВ Г.А. Какое-то безумие тлело в нем. http://www.orthomed.ru/ftproot/abort_mr/books/history/articles/nazarov2.htm; и др.

- ВДОВИН А.И. Русские в XX веке. М. 2004.
- ВАСИЛЬЦОВ С.И., ОБУХОВ С.П. XX съезд и русский вопрос в России. – Вестник организационно-партийной и кадровой работы ЦК КПРФ, 2006, вып. 4(34), 28.11.2006. КАТУНИН Ю.А. Изменение политики партии и государства в отношении православной церкви в 1939 г. www.nbuv.gov.ua/Articles/KultNar/KNP38/knp38_156-159.pdf;
- ЕГО ЖЕ: Православная церковь и государство: проблемы взаимоотношений в 1917–1939 гг. (на материалах Крыма). Докт. дисс. Симферополь. 2003.
- ВОЛОКИТИНА Т.В. Власть и православные церкви в СССР и странах Восточной Европы (1944–1953 гг.). В кн.: Москва и Восточная Европа. Власть и церковь в период общественных трансформаций 40–50-х гг. XX века. М. 2007.
- НАРОЧНИЦКАЯ Н.А. Россия и русские в мировой истории М. 2005.
- АЛЕКСЕЕВ В.А. Тернистый путь к живому диалогу (из истории церковно-государственных отношений в 30-е – 50-е гг. XX столетия). М. 1999; и др.
- БАРСЕНКОВ А.С., ВДОВИН А.И. История России. 1938–2002. М. 2003. Рекомендовано УМО по классическому университетскому образованию ... ; ИХ ЖЕ. История России. 1917–2004. М. 2005. Рекомендовано УМС по истории и искусствоведению...; Новейшая отечественная история. XX век. Кн. 2. М. 2004. Допущено Министерством образования РФ в качестве учебника для студентов...; Хрестоматия по новейшей истории России. 1917–2004. Ч. 1. М. 2005. Рекомендовано УМО и т. д....
- ШКАРОВСКИЙ М.В. Русская православная церковь при Сталине и Хрущеве. М. 1999.

	КАЛЕНДАРИ 2013	
Церковный (15 x 21 см) 6,20 евро		Карманный (8 x 15 см) 3,60 евро
		5,20 евро (с кожаной обложкой)
Иконный календарь в этом году <u>не</u> выходит!!!		
Kloster des Hl. Hiob • Fax: 00 49 (0)89 88 67 77 • hiobmon@rocor.de		

НОВАЯ КНИГА ОБ ИОАННЕ АРНДТЕ

Reichelt, Stefan

Johann Arndts »Vier Bücher von wahrem Christentum« in Russland. Vorboten eines neuzeitlichen interkulturellen Dialogs
Evangelische Verlagsanstalt, Leipzig, 2011, 58€

Райхельт, Штефан

«Четыре книги об истинном христианстве» Иоганна Арндта в России – предвестники современного межкультурного диалога. лейпциг, 2011

В светской художественной литературе зачастую встречаются примеры влияния западноевропейских писателей на русских или других восточнославянских авторов. Однако подобный феномен редко встречается в духовной или церковной литературе. Выдающимся примером такого исключения является немецкий протестантский писатель Иоганн Арндт (Johann Arndt).

Иоганн Арндт родился в 1555 г. в местечке Эддериц близ города Кетена в Саксонии-Анхальте, но свои детские годы он провел в Балленштедте – маленьком княжестве, где его отец был пастором и придворным проповедником. После изучения богословия в университетах городов Гельмштета, Виттенберга, Страсбурга и Базеля, он, следуя зову своего суверена, вернулся в Анхальт. Позже он был вынужден покинуть Анхальт, когда его князь принял реформированную форму протестантства (кальвинизм), приказал разрушить алтари и произведения искусства в храмах и даже исключил экзорцизмы из чинопоследования крещения. Жизненный путь повел глубоко верующего Арндта в Брауншвейг и Целле, где он и умер в 1621 году в возрасте 66 лет. Его книги «Об истинном христианстве» стали утешением для многих людей в время чумы и гражданских войн. Они были переведены на многие языки и много раз переиздавались – в Германии насчитывают 300 изданий, в Швеции – 30.

Штефану Райхельту принадлежит заслуга научного исследования, которым он почтил русские переводы произведений Иоганна Арндта. В своем труде «Четыре книги об истинном христианстве» Иоганна Арндта в России – предвестники современного межкультурного диалога Райхельт очень подробно исследует переводы, выявляя принципы и особенности перевода Симеона Тодорского, а также рассматривает влияние этих произведений протестантского автора в православной среде.

Основательный труд Райхельта является настоящим кладом как для богословов, так и для

филологов. На множестве цитат Райхельт показывает, как чрезвычайно искусный переводчик обрабатывал труд Арндта для православного читателя, не искажая при этом дух и смысл оригинала. Переводчик не боится просто-напросто опускать непонятные или неизвестные православному читателю вещи, такие как, например, намеки на Лютера и других реформаторов. Указания на авторов, которые вряд ли известны православному читателю, переводчик изменяет: «Об этом говорит Бонавентура...» он изменяет в «Один учитель говорит об этом» (356). С другой стороны, он часто приспособливает понятия к православному восприятию, чтобы они не вызывали у православного читателя недоумения. Это привело к тому, что труды Иоганна Арндта несколько веков считались в России классическими произведениями духовной литературы, несмотря на то, что их распространение периодически запрещалось. В то время, как у Арндта, к примеру, стоит (Christus ist durch den Heiligen Geist im Glauben von Maria leiblich empfangen) («Христос зачат Марией телесно в вере посредством Святого Духа») Тодорский переводит: «Христос, зачатый от Святого Духа в верной и пречистой Деве Марии» (321). Там, где Арндт говорит лишь о „Jungfrau Maria“ («Деве Марии»), у переводчика появляется «Пречистая Дева Мария» (330). Таким образом текст из типично протестантского превращается во вполне православный. Именно из-за таких деталей переводы часто оказываются неудачными или воспринимаются как нечто чужеродное. Там, где у протестантского автора стоит просто имя Христос, православный переводчик заменяет его словом «Спаситель» (322).

Зачастую переводчик расширяет понятия, которые в православном мире применяются принципиально иначе, чем в протестантском. Так, он заменяет скупое немецкое выражение „die Jungfrau Maria“ (Дева Мария) на «Пречистая Дева Мария» (330), или „die Schrift“ (Писание) на «Священное Писание» (341). В других местах он, наоборот, упрощает оригинал – в то время как у Арндта стоит выразительное „wenn ein jeder Mensch aller Welt Sünde allein auf dem Halse hätte“ переводчик пишет: «если бы грехи всего мира были на ком-то» (350).

Во многих из таких мест встречается последовательное приспособление к православной терминологии. Однако переводчик идет гораздо дальше, заменяя столь важный элемент протестантского богослужения как проповедь «слышанием Евангелия, апостольских Посланий или пророчеств» (323). Здесь он отступает от оригинала, оставаясь по смыслу в теме, однако принципиально меняя изложение таким образом, что

оно становится понятным православному читателю.

Совершенно свободно ведет себя переводчик, расширяя оригинал с помощью понятий, не существующих в оригинале, но более доступных православному читателю: „Hanget dein Herz nicht an der Welt, an Geiz, an Hoffart, ...“ заменяется на «Если твое сердце не прилепляется к миру сему, к скупости, к гордыни: если имеешь сердце чистое от всего этого...» (353). Общее понятие «христианство» расширяется выражением «Церковь Христова» (339). В то время как в оригинале стоит только цитата Ein Gott, ein Christus... (Един Господь, един Христос) (Еф 4, 5), у переводчика стоит: «Для всех правоверных един Господь...» (339). Арндт пишет в общих чертах: „Die Bekehrung kommt von oben herab“, однако переводчик изменяет это в весьма определенное: «Обращение не может быть совершено природой, оно совершается лишь Господом» (355).

Автор данного исследования Штефан Райхельт выявляет все это в деталях, с исключительной скрупулезностью. При этом у него кое-где вкрались незначительные ошибки. Слово «храмина», например, которое у Арндта называется «зданием» (Gebäude) и переводится иначе разве что понятием «горница», составитель неоправданно называет собором (351, также 47). В некоторых местах автор по незнанию некорректно передает названия в немецком языке, когда речь идет, к примеру о «епископе Амафунтского» („Bischof von Amafuntskij“, 456), при чем

подразумевается святитель города Амафунта на Кипре, или о Антониевом монастыре, который на немецком языке должен бы называться „Antonius-Kloster“ вместо „Antoniev-Kloster“. Спасо-Новгородский монастырь автор называет «Spaso-Novgorodskij-Kloster» вместо „Novgoroder Christus-Erlöser-Kloster“, что было бы гораздо более понятно немецкому читателю. Однако подобные редко встречающиеся места можно назвать незначительными изъянами, не наносящими ущерба замечательному труду Райхельта.

Вновь и вновь данная работа Райхельта убедительно свидетельствует о том, сколь велико было влияние и распространение трудов Арндта в России в XVIII-XX вв. В этом духе сам святитель Тихон Задонский пишет, что нужно «сначала святую Библию читать, с рассуждением разных Божиих дел, которые она тебе представит; и всегда, поутру и ночью, в ней поучаться, и Арндта прочитывать, а в прочие книги, как в гости прогуливаться» (461).

Несомненно, что немало трудов восточнославянских авторов испытывали впоследствии непосредственное влияние «Книг об истинном христианстве». В этом контексте было бы наверняка интересно проследить историю их влияния в восточнославянской области. Однако это выходит за рамки и без того уже объемного труда Штефана Райхельта, достойного уважения. Можно только пожелать, чтобы эта книга послужила поводом и побуждением к дальнейшим исследованиям.■

	
<i>QR code</i> <i>епархиального сайта</i>	<i>QR code</i> <i>синодального сайта</i>
С о д е р ж а н и е № 5-6 2012	
• 1 • рождественское послание архиеп. марка • 2 • Священномученик Сергей Мечев. Слово на рождество Христово • 4 • Преп. Юстин (Попович). Толкование на послание Галатам (3, 10– 14) • 6 • и тоговый документ к онференции архиереев русской Православной ц еркви, осуществляющих свое служение за пределами ее канонической территории (лондон, 19–21 сентября 2012 года) • 8 • Митр. Пантелеимон (Рожновский). автобиография • 13 • По епархиям: август–октябрь 2012 • 25 • Паломничество к сербским святыням • 31 • борис борисович мартино • 33 • церковное торжество в Дармштадте (1946 г.) • 35 • Курляндский И. А. о миним повороте Сталина к Православной церкви • 43 • новая книга об и оанне арндте	
Объявления	
• о брашение обители Препмуч. Елисаветы в бухендорфе • Службыни к на церковно-славянском языке • к алкадари 2013	• 3 • • 5 • • 42 •

«Вестник» является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы «Вестника» стараются по совести высказывать мысли, согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится исключительно на авторов статей и на редакторов «Вестника», но ни в коем случае не на Архиерейский Синод или Епархиальное управление, которые не ведут предварительной цензуры и не могут знать заранее, где и что будет напечатано. «Вестник» издается трудом и иждивением братства Преп. Иова в Мюнхене. Всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на наш счет с соответствующим указанием на переводе.

Счет монастыря: Kto. 53031-801 BLZ: 700 100 80 (Postbank München) из-за границы: IBAN: DE29 7001 0080 0053 0318 01 BIC: PBNKDEFF

Адрес Редакции: «VESTNIK»

Kloster des Hl. Hiob von Počaev
Hofbauernstr. 26,

D-81247 München – Deutschland

Tel.: (089) 203 19 085

Fax: (089) 88 67 77

<http://www.rocor.de>

<http://www.russianorthodoxchurch.ws> (CША)



В ПЕРМИ
Архиепископ Марк возглавляет делегацию, сопровождающую
чудотворную икону Курской Божией Матери (см. стр.14 — 19)
В КУРСКЕ





ISSN 0930 - 9039